

西洋朝貢典錄序

吳郡黃曾省撰

西洋之跡著自鄭和永樂初為內侍是時

宗皇帝入續丕緒將長馭遠駕通道于乖蠻革

夷乃大資西洋貿採琛異命和為使貳以侯顯

妙擇譯人馬歡輩從之行總率巨舟百艘發自

福州五虎門維綃掛席際天而行自是雷波嶽

濤奔種蹕楫掣洩浮歷數萬里注復幾三

十年而身所至者僅二十餘國云自占城西南

通國以十數蘇門最遠自蘓門而往通國以六

舟作艚





七數柯枝最遠自柯枝而往通國以六七數天  
方最遠蓋去中國數萬餘里矣故惟天方至宣  
德始通焉由是明月之珠鴉鵲之石沉南龍逢  
之香麟獅孔翠之奇梅腦薇露之珍珊瑚琨瑄  
之美皆充舶而歸凡窮島日域紛如來賓而天  
堂印度之國亦得附于職方雖曰天子威靈  
致然而二三中臣捧數行之詔蹈邈絕之境百  
尺所至靡不柔懾東向而稽首其殆不辱君命  
而善於懷誘者亦賢矣於愚常讀秦漢以來冊  
記諸國見者頗鮮至胡元號為廣拓而占城瓜

哇亦稱密邇迺堅不一屈內款至勃兵越閩者  
數年竟不得其要領至今道笑于海上入我  
聖代聯數十國翕然而歸拱可謂盛矣不有紀  
述恐其事湮墜後來無聞焉余乃撫拾譯人之  
言若星槎瀛涯鉞位諸編一約之典要文之法  
言徵之父老稽之寶訓始自占城而終于天  
方得朝貢之國甚著者凡二十有三列為三卷  
命曰西洋朝貢典錄云正德庚辰夏六月二十  
九日





達作速

璣璋作璠璣

胡元作前

於作于

七數柯枝最遠自柯枝而往通國以六七數天  
 方最遠蓋去中國數萬餘里矣故惟天方至宣  
 復始通焉由是明月之珠鴉鷂之石沉南龍逢  
 麟獅孔翠之奇梅腦薇露之珍珊瑚璣璋  
 之美皆充舶而歸凡窮島日域紛如來賓而天  
 堂印度之國亦得附于職方雖曰天子威靈  
 致然而二三中臣捧數行之詔蹈邈絕之境百  
 尺所至靡不柔懾東向而稽首其殆不辱君命  
 而善於懷誘者亦賢矣於愚常讀秦漢以來冊  
 諸國見者頗鮮至胡元號為廣拓而占城瓜

哇亦稱密邇迺堅不一屈內款至勒兵越閩者  
 數年竟不得其要領至今道笑于海上入我  
 聖代聯數十國翕然而歸拱可謂盛矣不有紀  
 述恐其事湮墜後來無聞焉余乃撫拾譯人之  
 言若星槎瀛涯鉞位諸編一約之典要文之法  
 言徵之父老稽之寶訓始自占城而終于天  
 方得朝貢之國甚著者凡二十有三列為三卷  
 命曰西洋朝貢典錄云正德庚辰夏六月二十  
 九日

列作別





西洋朝貢典錄卷上

吳郡黃曾省撰



占城國第一

真臘國第二

爪哇國第三

三佛齊國第四

滿刺加國第五

淳泥國第六

蘇祿國第七

彭亨國第八

琉球國第九

占城國第一



其國在廣州之南可二千里南際真臘西接交趾東北臨大海福州長樂五虎門張十晝夜程由



福州而注鉞位取官塘之山又五更取東沙之  
山過東甲之嶼又五更平南澳又四十更平獨  
猪之山又十更見通草之嶼取外羅之山又七  
更收羊嶼海行之法以六十里為一更國東北百里  
以托避礁淺以鉞位取海道巨口曰新州港七之澣標以石塔其寨曰設比  
柰二夷長守之戶五六十餘港西南陸行百里  
為王之都城其名曰佔城壘石為之四方有門  
門有防衛其王脩浮圖教王之冠三山金釵花  
冠服五色花布長衣下圍色絲帨其出入乘象  
或小車服以二牛其臣芟葦之冠制如王飾以

金綵辨品級服冒膝色布帨上下跣足其服色  
玄黃紫無禁白用辟其遇天詔至也王則花冠  
錦衣束八寶方帶腕金鐲服玳瑁履乘象出郊  
介而從者五百人或舞皮牌或擊鼓或吹椰筒  
或執兵皆夾王而趨至則王膝行以迎其王之  
宮峻而廣蓋以脩瓦繚以垣以堊堊之宮之門  
以堅木雕百獸以飾其臣之居高下有制民檐  
過三尺用罰蓋以茅其定歲以月生晦為一月  
十二月為一歲無閏其俗午而興子而寢晝夜  
十更記以鼓以粉畫革為書記性愛其首羊皮薄



守之作收之

福州而往緘位取官塘之山又五更取東沙之  
山過東甲之嶼又五更平南澳又四十更平獨  
猪之山又十更見通草之嶼取外羅之山又七  
更收羊嶼海行之法以六十里為一更國東北百里  
以托避礁淺以緘位取海道巨口曰新州港上之澣標以石塔其寨曰設比  
夷長守之戶五六十餘港西南陸行百里  
為王之都城其名曰佔城壘石為之四方有門  
門有防衛其王脩浮圖教王之冠三山金釵花  
冠服五色花布長衣下圍色絲帨其出入乘象  
或小車服以二牛其臣芟葦之冠制如王飾以

玄作元

用辟作

黃紫無禁白用辟其過天詔至也王則冠

金綵辨品級服冒膝色布帨上下跣足其服色

錦衣束八寶方帶腕金鐲服玳瑁履乘象出郊

介而從者五百人或舞皮牌或擊鼓或吹椰筒

或執兵皆夾王而趨至則王膝行以迎其王之

宮峻而廣蓋以脩瓦繚以垣以堊堊之宮之門

以堅木雕百獸以飾其臣之居高下有制民檐

過三尺用罰蓋以茅其定歲以月生晦為一月

十二月為一歲與閏其俗午而興子而寢晝夜

十更記以鼓以粉畫革為書記性愛其首羊樞薄



或樹皮薰黑或摺削細竹為管蘇白粉書字如  
其婚禮先會于女家旬之後男之父母宗戚鼓  
樂以迎男婦歸則飲酒以慶其制刑五一曰杖  
脊杖以籐二曰劓三曰貫削木以堅木削銳樹  
之舟以貫罪人之後未出於口泛水而為警四  
曰烙面用之姦五曰斷手用之盜其國之恠異  
一曰鱷魚可以辨訟二曰屍頭壘是食嬰孺國  
大潭名曰鱷魚凡訟不決令兩造騎牛渡潭曲  
者鱷魚食之直者屢過不死屍頭壘一曰屍  
魚即民家女子生而無瞳子者夜寢飛頭往食  
嬰兒糞小兒被妖氣即不育頭仍飛回若候飛  
去移其軀別處則回不得合而死民生具常食曰  
此女不白之官除殺者罪其家

檳榔裹以萋葉已以蠶灰食不絕口飲曰甕酒  
甕酒者造以飯和以藥封之甕中以生蛆為熟  
凡飲則截纖竹三尺竅其中插于甕人則圍坐  
視多寡而入水輪次以啞飲至味薄迺不入水  
見月則飲酒而歌其交易以淡金以銀其利魚  
鹽其俗耕田其穀宜三種其畜宜六搜國之馬  
如驢馬三種黍稷也六搜其王元日沐浴用人  
胆以和部領獻以為禮謂云通身是膽也其家  
亦以酒飲其王在位三十載則齋戒于深山一  
載而復位國人稱為昔梁馬哈刺扎攝國曰齋



或樹皮薰黑或摺削細竹為管蘸白粉書字如  
其婚禮先會于女家旬之後男之父母宗戚鼓

樹作樹下同

杖以籐二曰劓三曰貫削木以堅木削銳樹

於作于

之舟以貫罪人之後未出於口泛水而為警四

其國多程行

曰烙面用之姦五曰斷手用之盜其國之恠異

一曰鱷魚可以辨訟二曰屍頭壘是食嬰孺有

大潭名曰鱷魚凡訟不決令西造騎牛渡潭曲

小兒作尖兒

者鱷魚食之直者屢過不瞳子者夜寢飛頭往食

其常多行

不其糞小兒被妖氣即不育頭仍飛回若候飛

迎作乃

栴柳裹以萎葉包以蠶灰食不絕口飲曰甕酒

甕酒者造以飯和以藥封之甕中以生蛆為熟

凡飲則截織竹三尺竅其中插于甕人則圍坐

視多寡而入水輪次以啞飲至味薄迺不入水

見月則飲酒而歌其交易以淡金以銀其利魚

鹽其俗耕田其穀宜三種其畜宜六搜國之馬

其王多程行

如驢馬三種黍稷稻也六搜其王元日沐浴用人

胆以和部領獻以為禮謂云通身是膽也其家

齋作齊

以酒飲其王在位三十載則齋戒于深山一

載而復位國人稱為昔梁馬哈刺扎攝國日齋



戒而誓天曰我為王不道願虎狼食我或病亡  
我暮年不死仍反位昔梁馬哈刺扎乃其山有  
迦闌香一曰奇南其色紅紫是產也乃海外之  
特品有視守以禁私採價以銀對多降香烏木  
國以為薪烏木黑潤皆冠絕于他產有竹焉其  
狀如荊藤色如鐵寸有三節高幾二丈名曰觀  
音竹有獸焉其狀如牛黑質無毫麟紋而三趾  
鼻戴一角其  
象有野水牛必群而出人之青衣者則觸而死  
有鵝鴨其雞足二寸紅冠白耳曲腰高尾人置

掌中亦啼多梅橘甘蔗椰子芭蕉子多茄瓜葫  
蘆有果焉狀如瓜皮如荔支黃肉如鷄卵味如  
蜜子如鵝腎味如栗其名曰波羅蜜其國之隸  
有賓童龍國按宋史陸行一月山地與占城相  
接其國有双溪之澗水極澄徹有目連遺趾其  
居喪之事有三一曰縞服二曰設佛事薦死三  
曰擇地而葬婚姻偶合是多屍致魚之妖民咸  
廟祀之以禳其酋長出入從以百人讚唱曰亞  
曰僕其衣服民俗與占城同有山焉峻嶺而方  
曰靈山其俗耕田上稻山多黑紋藤杖以斗錫



其山另擇行

戒而誓天曰我為王不道願虎狼食我或病亡

昔舉馬哈刺扎乃其山有

迦蘭香一曰奇南其色紅紫是產也乃海外之

特品有視守以禁私採價以銀對多降香烏木

以為薪烏木黑潤皆冠絕于他產有竹焉其

狀如荊藤色如鐵寸有三節高幾二丈名曰觀

音竹有獸焉其狀如牛黑質無毫麟紋而三

鼻戴一角其

有野水牛必群而出人之青衣者則觸而死

有鴉鴨其雞足二寸紅冠白耳曲腰高尾人置

潤作河

水牛字

望白字

龍圖

卷之三

寶童龍國

按宋史陸行一月

山地與占城相

掌中亦啼多梅橘甘蔗椰子芭蕉子多茄瓜葫

蘆有果焉狀如瓜皮如荔支黃肉如鷄卵味如

蜜子如鵝腎味如栗其名曰波羅蜜其國之隸

接其國有双溪之澗水極澄徹有目連遺趾其

居喪之事有三一曰縞服二曰設佛事薦死三

曰擇地而葬婚姻偶合是多屍致魚之妖民咸

廟祀之以禳其首長出入從以百人讚唱曰亞

曰僕其衣服民俗與占城同有山焉峻嶺而方

曰靈山其俗耕田上稻山多黑紋藤杖以斗錫



條易之紋踈者可一錫而三條海舶常樵汲于此或然水燈以求利涉其與占城鼎峙而望者有崑崙之山盤礴千里其北有弓鞋之嶼山下曰崑崙洋其水不見山二十五托溝內可五十托過溝可三十五托舶之往西洋者善風七晝夜始盡此山其民漁樵而食巢穴而處其狀恠而黑諺曰上怕七洲下怕崑崙又有東西竺之山東竺一案而兩嶼西竺亦一案而門內之水可三十托外之水可三十五托龍從對峙人有蓬萊方丈之稱焉土不宜穀資于淡洋男女斷

髮繫占城布其物有木綿柳篔卧之夏涼而冬煖洋淡者四周皆山有大溪為經帶二千里而注于海其流清而甘過舶汲焉其田膏腴田稻民俗亦淳厚也其朝貢以三載其傳位受皇帝之封洪武二年其主阿搭阿者首遣其臣虎都為占城國王四年遣使奉金葉表來朝貢十六年復遣子來賀聖節乃遣使賫與勘合文冊後其國與諸國皆奉朝貢始定每三年一來正統後使其國襲其貢物象牙犀牛角孔雀孔雀尾封遣使行礼檀香栢香燒辟香花梨木烏木蘇木藤花香燕橘皮抹香龍腦薰衣香金銀香奇南香土降香



于作於之紋疎者可一錫而三條海舶常樵汲于

此或然水燈以求利涉其與占城鼎峙而望者  
有崑崙之山盤礴千里其北有弓鞋之嶼山之  
下曰崑崙洋其水不見山二十五托溝內可五  
十托過溝可三十五托舶之往西洋者善風七  
晝夜始盡此山其民漁樵而食菜穴而處其狀  
恠而黑諺曰上怕七洲下怕崑崙又有東西竺之  
山東竺一案而兩嶼西竺亦一案而門內之水  
可三十托外之水可三十五托巖從對峙人有  
蓬萊方丈之稱焉土不宜穀資于淡洋男女斷

樵作採

二千不有餘

髮繫占城布其物有木綿柳篔卧之夏涼而冬  
洋淡者四周皆山有大溪有經帶二千里而

注于海其流清而甘過舶汲焉其田膏腴田稻  
民俗亦淳厚也其朝貢以三載其傳位受皇帝  
之封洪武二年其主阿搭阿者首遣其臣虎都  
為占城國王四年遣使奉金葉表來朝貢十六  
年復遣子來賀聖節乃遣使賫與勅合文冊  
其國與諸國皆來朝貢始定每三年一來正  
使其國禮其貢物象牙犀牛角孔雀孔雀尾  
檀香栢香燒辟香花梨木烏木蘇木藤花香燕

角不有犀字

抹香作抹身香

檀香栢香燒辟香花梨木烏木蘇木藤花香燕



蔓番紗布紅印花布油紅綿布白綿布烏綿布  
圓璧花布花紅邊縵雜色縵番花手中番花手  
帕兜羅綿被洗白布泥

論曰周公云德不加焉則君子不饗其質政不  
施焉則君子不臣其人信斯言也迺觀占城洪  
武中數與安南鬪爭高皇帝降賜璽書諭令  
脩睦卒憬悟相調保傳境土及正統後凡嗣王  
必請命而冊封焉則德政之被于茲國者深矣  
宜乎世世獻琛于天庭也

真臘國第二

按宗史西接蒲甘南抵加羅希國而部有六十餘聚落

其國在占城之南東臨于海乃海南都會之所  
王居之城方七十餘里有石河為廣二十丈宮  
殿凡三十餘座咸壯麗其男女皆椎髻服以衫  
其制魚鹽齒羽其穀宜五種其俗富侈諺云富貴真臘  
飲饌之器皆以金銀為之其土氣恒燠歲時列  
玉猿孔雀白象犀牛于前名曰百塔之會七之  
日則燃香而禮佛其刑有剗刺配斷支之等  
有番人唐人之等番人殺唐人則誅唐而已其土物  
多黃臘孔雀翠羽多速暫香沉香其沉香之品  
有三綠洋為上三灤次之勃羅又次之有木焉



番紗布

去布字

紗布紅印花布油紅綿布白綿布烏綿布

圓璧花布花紅邊縵雜色縵番花手中番花手帕兜羅綿被洗白布泥

論曰周公云德不加焉則君子不饗其質政不

施焉則君子不臣其人信斯言也迺觀占城洪

武中數與安南鬪爭高皇帝降賜璽書諭令

脩睦卒憬悟相調保傳境土及正統後凡嗣王

必請命而冊封焉則德政之被于茲國者深矣

宜乎世世獻琛于天庭也

真臘國第二

按宗史西接蒲甘南抵加羅希國所部有六十餘聚落

茲作諸手作於

富修下

真臘

其國在占城之南東臨于海乃海南都會之所王居之城方七十餘里有石河焉廣二十丈宮殿凡三十餘座咸壯麗其男女皆椎髻服以衫

刺魚鹽齒羽其穀宜五種其俗富侈諺云富

飲饌之器皆以金銀為之其土氣恒燠歲時列

玉猿孔雀白象犀牛于前名曰百塔之會七之

日則燃香而禮佛其刑有剝刺配斷支之等

有番人唐人之苛番人殺唐人則誅唐而已其土物

多黃臘孔雀翠羽多速暫香沉香其沉香之品

勃羅勃羅一綠洋為上三灤次之勃羅又次之有木焉



其狀如松老而脂溢其名曰篤耨香其氣清遠  
土人以瓢取之有木焉其花如林檎榆葉而李  
寔其名曰歌畢陀其花如木瓜杏葉而楮寔其  
名曰毘野有木焉其狀如菴羅榆葉而長條黃  
花而青子其名曰蘇方可用以染有魚焉鼻如  
象能吸水上噴四足而無鱗其名曰建周其狀  
如鯢口如鸚鵡八足其名曰浮胡其朝貢不常  
洪武六年其王忽兒邲遣使臣來亦  
吉郎等表獻方物厥後朝貢不常其貢物象  
牙蘇木胡椒黃臘犀角烏木黃花木土降香寶  
石孔雀銅

論曰真臘肇自利利氏章矣至宋慶元間大舉  
于占城墟其國更王真臘氏是時戰象幾二十  
萬地方七千餘里蓋南海盛疆國也洪武初迺  
自譯重而來賓不謂聖世威靈之遠也哉

瓜哇國第三  
按國朝志本古閩婆國元史  
瓜哇國傳自泉南登舟行者先至占  
城而後至其國

其國在占城南可一千里由占城而往針位取  
靈山靈山之水可六十托又五十更曰蜈蚣之  
嶼由嶼尾礁而西五更平冒山又十更望東蛇  
龍之山貫圓嶼雙嶼之中經羅帟之山七之水



十有八托又五更取竹嶼又四更取鷄籠之嶼  
又十更至勾欄之山可以治薪水又十更平吉  
里門之山又五更平胡椒之山又三更平參那  
之山由是而至杜板又五更而至瓜哇之新村  
其都曰滿者伯夷滿者伯夷地名番舶未會先  
然後至王治所按元至杜板而新傳八節濶上接  
杜馬班王府其譯人訛為杜板耶  
國魚城郭其王之宮室巍牆而重門其制如樓  
蓋以板坐以簟席牆高步三丈餘以磚為之周二  
甚整潔每三四人布板展細簾其民之居蓋以  
簟或花草席跣其布板其壯其藏百物咸以庫  
茅麗飾以金碧今却不然

以磚為之高三四尺居止坐卧于其上其王被  
髮或冠金葉冠裸身跣足下圍絲嵌悅腰纏以  
錦綺佩以办其名曰不刺頭其出入乘象或牛  
車其輔八人其國人男子被髮佩办三歲以上  
佩不刺頭皆亮雪花最上鑰鐵為之以女子  
金為柄或以犀角象牙雕鏤人物之狀女子  
椎髻上衣下圍悅男女咸愛其首觸之則出办  
以刺國無鞭笞其刑惟戮其戮也以籐反縛行  
數步而刺焉殺人者避之三日則原宥即獲者  
死按宋史不設刑禁犯罪者隨輕重其番人居  
杜板者戶千餘杜板之水曰聖水杜板番名藉



又十更 作又三十更

十有八托又五更取竹嶼又四更取鷄籠之嶼

更至勾欄之山可以治薪水又十更平吉

里門之山又五更平胡椒之山又三更平參那

之山由是而至杜板又五更而至瓜哇之新村

耶曰滿者伯夷伯夷地名番舶來會先

杜馬班王府其譯人訛為杜板耶蘇魯馬益

國魚城郭其王之宮室巍牆而重門其制如樓

蓋以板坐以簟席甚整潔每三四人布板展細簾其民之居蓋以

簟或花草席其國室宇不然其藏百物咸以庫

伯夷下 善山作 脫五十三字

茅下 善山作 脫十八字

金葉冠作金葉冠 髀身跌作髀其跌

以磚為之高三四尺居止坐卧于其上其王被

錦綺佩以办其名曰不刺頭其出入乘象或牛

車其輔八人其國人男子被髮佩办三歲以上

佩不刺頭皆亮毫雪花最上鑰鐵為之以女子

金為柄或以犀角象牙雕鏤人物之狀女子

椎髻上衣下圍悅男女咸愛其首觸之則出办

國無鞭笞其刑惟戮其戮也以籐反縛行

數步而刺為殺人者避之三日則原宥即獲者

杜板者戶千餘杜板之水曰聖水杜板番名

行上有權字 原不 善宥字

死不 善山作 脫二十三字

出黃金以贖惟寇盜則必誅其番人居



馬班夷長主之其間多廣東漳州流州海濱一  
池國人傳云元將史河高興征閩婆經月不得  
登岸絕水高史祝水居新村者戶千餘一曰  
甘泉湧出故名聖水日華兒昔原初六古灘  
兒昔原以杜板東行半日華兒昔原初六古灘  
胎咸聚以國板東行半日華兒昔原初六古灘  
編菱樟葉覆屋鋪肆之次為市居蘇魯馬益者  
戶千餘一曰蘇兒把牙小舟行二日抵淺港  
其地多猴欲孕者禱之樓長尾猴萬餘雄猴  
飯餽一老番婦隨之凡無子之婦持酒看花果  
雌雄二猴于老猴前交感歸即孕矣不食不  
孕土傳唐之有民丁五百餘口皆賴交則無  
僧至其家巽化為猴止呼以一雷不化舊宅尚  
按宋史山多猴不先至土雷不化舊宅尚  
投以果寔則大猴二先至土雷不化舊宅尚  
猴夫食畢群猴食其餘無求孕事之猴王居滿

者伯夷者戶三百餘里至一埠番名漳沽登岸  
西南行日其國寢無榻食無匕筋其食也嗽盥  
而團坐盛以酥飯操而食飲水以檳榔葉梨灰  
其饗賓也亦然其國人惟三等回人唐人土  
人回人皆諸番高之流寓者唐人皆廣漳泉  
跣足崇信鬼教飲食俱美潔土人形貌醜黑猴頭  
蛇蟻蛆火災而食上寢皆與犬同其國有周象  
之妖厥後雷裂石中神人衆推為主驅滅罔象  
其上下移文稱一千三百七十六年西漢肇于  
其建歲首以十月是月也王乘塔車出作竹鎗  
會凡注會所妃前王後俱乘塔車七高丈餘四



雄猴上有老

馬班夷長主之其間多廣東漳州流州海濱一  
池國人傳云元將其史河高興征閣婆經月不得  
登岸絕水故各聖行半日新村者戶千餘一曰  
甘泉湧出板東人叔居遂名新村昔原初六古  
兒昔原以杜國板人叔居遂名新村昔原初六古  
舶咸聚偵寶俱鋪肆之次為市居蘇魯馬益者  
編菱樟葉覆屋鋪肆之次為市居蘇魯馬益者  
戶千餘一曰蘇兒把牙新舟行二日抵淺港  
之長一老番婦隨之凡無子之婦特酒看花果  
飯餽二禱于老番婦隨之凡無子之婦特酒看花果  
雌雄二猴來前交感歸即孕矣不食其餘隨有  
孕土傳唐之化時有民丁留一娠不化舊賴有  
僧至其家巽猴化為猴止呼以雷之聲則出或  
按宋史山多猴不先至土雷雷之聲則出或  
投以果寔則大猴二畏人呼以雷雷之聲則出或  
猴夫果寔則大猴二畏人呼以雷雷之聲則出或

之妖下

善小  
晚三

者伯夷者戶三百餘蘓兒把牙小舟行七八十  
西南行日其國寢無榻食無匕筋其食也漱盥  
半至國盛以酥飯撮而食飲水以檳榔葉型灰  
而團坐盛以酥飯撮而食飲水以檳榔葉型灰  
其饗賓也亦然其國人惟三等回人唐人土  
人回人皆諸番商之美潔土人形貌醜黑猴頭  
跌足崇信鬼教而食食穢惡其國有罔象  
蛇蟻蚯蚓火災而食食穢惡其國有罔象  
其上下移文稱一千三百七十六年西漢肇于  
其建歲首以十月是月也王乘塔車出作竹鎗  
會凡往會所妃前王後俱乘塔車出作竹鎗  
會鑄兩輪服以馬民各携其妻伍列而執刻竹



之鎗妻執三尺木挺鼓嚴而闢緩而止凡三交  
妻各以木挺格之曰那一刺則退凡刺死敵  
人者勝之家者而有其妻與其婚禮會于女家  
死者之家則迎以樂送以綵舟擊鼓銅鑼吹柳  
三日歸則迎以樂送以綵舟擊鼓銅鑼吹柳  
殼筒環以火銃短刀團牌婦被髮裸跣圍絲嵌  
悅項被金花粒綠舳逆之為親朋鄰黨以桎柳葉  
綠緞草花晏數日舳逆之為親朋鄰黨以桎柳葉  
至其家開晏數日舳逆之為親朋鄰黨以桎柳葉  
曰火化二曰棄水三曰犬食其妻妾多殉死  
將死其子先請所欲以遺言終事欲犬食者委  
屍于野食盡則喜不盡則悲號而棄于海凡頭  
目妻妾之誓殉死者祭木塔積薪焚棺之際其  
簪飾草花披五色花悅哭踴赴火同焚之  
民富其交易用中國歷代錢其穀宜稻菽歲二  
獲其畜宜六擾其書記以刀刻葦芟葉文字如

鎖俚凡為權衡二分二厘為姑邪姑邪四之而  
為錢七十六之為兩七二十之而為斤凡為量  
截竹為之升之名為姑刺其容一升八合斗之  
名為捺梨其容倍于升者八其婦女以月盈之  
夕歌于路其音美軟一凡歌番婦二三十人歡集  
歌一句眾婦齊聲和之過其國人以圖畫相解  
親故之門皆為贈錢物之形如手卷以三尺其  
說紙為軸坐地俟圖魚說番人環聽笑語其  
土氣恒煥其土物多蘇木金劉子白檀香肉豆  
寇鑛鐵龜筒多紅綠鸚鵡珍珠鷄倒掛鳥孔雀  
檳榔雀珍珠綠班鳩多白鹿白猿多蕉子椰子



瑣作錫  
綠紉作絲紉

其子 善其字

之鎗妻執三尺木槌鼓嚴而闐緩而止凡三交  
妻各勝以木者以金錢一刺其刺則退凡刺死敵  
人者勝之家而其人其妻與其婚禮會于女家  
三日歸則迎以樂送以綵舟擊鼓銅鑼吹柳  
殼筒環以火銳短刀團牌婦被髮髻跌圍絲嵌  
瑣項被金花粒揀綠舩逆之為親朋鄰黨以栴柳葉  
至其家開晏數日舩逆之為親朋鄰黨以栴柳葉  
曰火化二曰棄水三曰犬食其妻妾多殉死  
民富其交易用中國歷代錢其穀宜稻菽歲二  
獲其畜宜六擾其書記以刀刻葦芟葉文字如

鎖俚凡為權衡二分二厘為姑邪姑邪四之而  
為錢七十六之為兩七二十之而為斤凡為量  
截竹為之升之名為姑刺其容一升八合斗之  
名為捺梨其容倍于升者八其婦女以月盈之  
夕歌于路其音美軟一凡歌番婦二三十人歡集  
歌一句象婦齊聲和之過其國人以圖畫相解  
親故之門皆為贈錢物之形如手卷以三尺其  
說紙圖人為物鳥獸蟲魚之說番人環聽以語其  
土氣恒煥其土物多蘇木金劉子白檀香肉豆  
寇鑽鐵龜筒多紅綠鸚鵡珍珠鷄倒掛鳥孔雀  
檳榔雀珍珠綠班鳩多白鹿白猿多蕉子椰子



甘蔗石榴蓮房茄瓜有果為狀如石榴厚皮而  
白肉其名曰莽吉柿其狀如枇杷內有白肉甚  
美其名曰郎板有草為其葉如莠醬其莖如筍  
三月而花其子如椹而緊細其名曰華撥食之  
已瘥癰其根已核腫有龜為其首翦如鸚鵡大  
口盤背甲有紅點斑文其名曰璫瑁佩之可以  
辟蠱毒有山為峻而廣內有熊豹其名曰交欄  
之山元欽作人以射獵為業相傳高史征瓜哇  
登此造舡留病卒  
百餘而蕃其與瓜哇相接者曰重伽羅高山秀  
育者也  
石下有石洞前後三門是容萬人煮海為鹽釀

林為酒是多殺羊鸚鵡木綿椰子其山下水程  
有五 一曰孫陀羅 二曰琵琶施 三曰丹重 四曰  
圓嶠 五曰彭里其人以冠鈔為業與吉陀嶠其  
相通商船少能至也  
朝貢無常洪武二年其王昔里八達刺遣臣  
洪武二年其王昔里八達刺遣臣  
道十四年上金葉表文未貢及黑奴三請印章  
命鑄鍍金印遣使賜之正統八年其貢物胡椒  
定每三年一貢自後朝貢無常  
華菱蘇木黃臘烏爹泥金剛子烏木番紅土普  
薇露奇南香檀香麻藤香速香降香木香乳香  
龍腦血竭肉苳蔻白苳蔻藤藟阿魏蘆薈沒藥大  
楓子丁皮番木鱉子悶虫藥碗石華澄茄烏香



甘蔗石榴蓮房茄瓜有果為狀如石榴厚皮而  
 白肉其名曰莽吉柿其狀如枇杷內有白肉甚  
 美其名曰郎板有草為其葉如蒟醬其莖如筍  
 三月而花其子如椹而緊細其名曰葦撥食之  
 已痲癖其根已核腫有龜為其首翬如鸚鵡大  
 口盤背甲有紅點斑文其名曰璫瑁佩之可以  
 辟蠱毒有山為峻而廣內有熊豹其名曰交欄  
 石下有石洞前後三門是容萬人煮海為鹽釀

之山下  
善山法  
 脫古字

山元使作人以射獵為業相傳高史征瓜哇  
 登此造缸留病卒

百餘也其與瓜哇相接者曰重伽羅高山秀

表下善文字

林為酒是多殺羊鸚鵡木綿椰子其山水程  
 有五 一曰孫陀羅 二曰琵琶施 三曰丹重 四曰  
 圓嶠 五曰彭里其人以冠鈔為業與吉陀嶠其  
 諸國相通商舶少能至也 八  
 月貢無常洪武三年其王昔里八達刺遣臣二  
 的占必等貢方物并元所授宣諭 八  
 四年上金葉表文未貢及三百年後  
 絕其真永樂二年遣使賜之正統八年其貢物胡椒  
 命鑄鍍金印遺使朝貢無常  
 定每三年一貢自後朝貢無常  
 葦菱蘇木黃臘烏爹泥金劉子烏木番紅土蕃  
 薇露奇南香檀香麻藤香速香降香木香乳香  
 龍腦血竭肉苳蔻白苳蔻藤藟阿魏蘆薈沒藥大  
 楓子丁皮番木鱉子悶虫藥碗石葦澄茄烏香



寶石珍珠錫西洋鐵匕鎗摺鐵刀苾布油紅布  
孔雀火鷄鸚鵡玳瑁孔雀尾翠毛鶴頂犀角象  
牙龜筒黃熟香安息香

論曰淳化間國使陀湛言中國有真主迺脩朝  
貢禮云故元世祖命史弼高興發舟千艘持一  
歲糧虎符十金符四十銀符百鈔錠四萬費大  
且勞矣而卒敗沒以歸至高皇帝以來不煩  
一旅朝貢且百五十餘年曾不厭怠不遇真主  
則彼高枕海外可矣亦安肯低心遠汎以臣下  
于方內哉

三佛齊國第四番名淳淋邦

其國在占城南可一千里東屬瓜哇西抵滿刺  
加南倚大山北臨大海是為舊港由瓜哇新村  
而往鍼位五更至杜板又五更平那參之山又  
四更平胡椒之山又四更至吉里門之山又三  
十五更至三麥之嶼又五更至夾門大山又五  
更至舊港其淡港潮汐咸二港之西涯是多磚  
塔自港而入為彭家門由是至國其俗與瓜哇  
大同土沃而民富諺云一季種金水多地少民皆  
屋筏維岸而居水長而浮也則遷于他多習水

民富  
多小作



戰其博戲有三一曰奕棊二曰鬪鷄三曰把龜  
 其交易用中國歷代錢以帛布其穀宜稻其畜  
 宜六擾其土物多黃速香黃蠟降香沉香有鳥  
 為其狀如鳧黑翼鶴頭鷺喙腦骨厚寸餘外紅  
 內黃其名曰鶴頂可以為帶靶擠機有鳥為其  
 名曰火鷄狀如鶴長喙羊毫而圓身紅冠而青  
 翼黑足利爪喜食炆炭擊之不死有獸為狀如  
 巨豕其高三尺其毛前黑而後白豕喙而三路  
 其食草木名曰神鹿其朝貢無期洪武四年其  
八刺卜遣臣王的力馬罕亦里麻思奉金字表  
文素朝貢六年復遣使賀正旦并貢方物八年

復遣使從招諭拂菻國朝使素貢十年遣使奉  
表請印綬命齋駝紐鍍金銀印以賜之

其貢物黑熊火鷄孔雀五色鸚鵡諸香兜羅錦  
 被苾布白獺龜筒烏椒肉豆蔻番油子米腦  
 論曰廣人陳祖義國初竄舊港為酋長以寇鈔  
 為業舶人苦之鄭和至有施進卿者白和乃執  
 祖義歸之京師誅焉而章紱進御于其土云然  
 則和豈貿易珍寶之使卦除異域之患為天子  
 光和不賢矣又聞和身長九尺腰大十圍洪音  
 虎步文皇帝初遣時咨諸相者袁生忠澈袁  
 生曰鄭三寶姿貌材智內侍中無與儔比故令



統督以往果所至畏服也

滿刺加國第五

其地在占城南可二千里大海在其東南老岸  
連山在其西北由舊港而往鍼位十更過官嶼  
之左又五更至長腰之嶼見三佛之嶼鰲魚之  
嶼又五更至甘巴門之水其溜迅急右曰仁義  
之礁左曰牛尾之礁前曰鬼嶼又五更平披宗  
之嶼又五更取射箭之山又五更至五嶼循山  
而至其國或曰入由龍牙山門占城南行八日  
龍牙門西行二日門之狀如龍角是多寇鈔以國有五嶼也  
到國

舊名五嶼嘗羈事暹羅而歲輸黃金為詔賜頭

目雙臺銀印冠帶袍服名滿其土氣朝燠而暮

刺加國暹羅遂不復擾云寒有溪鳥經帶王宮而入于海王則作梁溪上

而齋戒纏首以帛布服花青布長衣而革履出

入肩輿其民男纏首以方帕女撮髻短衫下圍

色布帨其俗淳朴其語音書記婚喪與瓜哇同

其居如樓高可四尺許片劈椰木藤以緝焉跏

趺其上竈榻弗殊其剗舟以獨木其交易以花

錫錫產錫山場二頭目主之不鑄如斗形其重一  
斤有八兩十斗小把四之而為大把以藤束之



統督以往果所至畏服也

滿刺加國第五

其地在占城南可二千里大海在其東南老岸  
連山在其西北由舊港而往鍼位十更過官嶼  
之左又五更至長腰之嶼見三佛之嶼鰲魚之  
嶼又五更至甘巴門之水其溜迅急右曰仁義  
之礁左曰牛尾之礁前曰鬼嶼又五更平披宗  
之嶼又五更取射箭之山又五更至五嶼循山  
而至其國或曰入由龍牙山門占城南行八日  
到二日門之狀如龍角是多冠鈔以國有五嶼也

山門下  
善山注  
脫二十字

馬下

善山注  
脫二十字

馬石五嶼嘗羈事暹羅而歲輸黃金焉詔賜頭

刺加國暹羅遂不復擾云其土氣朝燠而暮

寒有溪鳥經帶王宮而入于海王則作梁溪上

帛作白

入肩輿其民男纏首以方帕女撮髻短衫下圍

色布帨其俗淳朴其語音書記婚喪與瓜哇同

其居如樓高可四尺許片劈椰木藤以緝焉

跌其上竈榻弗殊其剗舟以獨木其交易以花

錫下

善山注  
脫二十字

錫山場二頭目主之不鑄如斗形其重一

有作而

八兩十斗小把四之而為大把以藤束之



其利魚其穀宜一種其畜宜牛羊雞鴨多甘蔗  
蕉子波羅蜜野荔枝多黃連香烏木多姜葱芥  
蒜諸瓜有樹為其皮如膏根搗之澄以為粉丸  
如菜豆日乾以鬻其名曰沙菰米可以作飯有  
草為狀如茅草如笋皮子如荔枝其名曰菱葦  
葉子可釀酒葉可織簞有魚為足高四尺龍骨  
而麟身脩牙其名曰龍是嚙人有獸為狀如虎  
而小黑質花紋而善幻其名曰星虎有香為脂  
如松香可燃照為燈鎔而拭舟可以辟水其名  
打麻兒其明瑩如金珀可為帽珠者其名曰損

都盧廝其與滿刺加接境有九洲之山其中多  
沉香黃熟香永樂之歲鄭和採香于此獲六株  
為其徑八九尺其長八九丈是皆黑細花紋人  
所未覩為其屍頭靈之妖與占城同其朝貢不  
絕永樂三年其頭目西利八兒速刺遣使奉金  
誥其王慕義願同中國屬郡歲効職貢又請封  
其國西山義願封為鎮國之山其妻御製碑文賜  
之百四十年餘人朝貢命官生其妻御奉天門宴  
宣德九年遣使來貢正統十年以後屢遣使來  
貢其貢物番小廝犀角象牙玳瑁鶴頂鸚鵡黑  
熊黑猿白鹿鎖袂金母鶴頂金箱戒指撒哈刺



樹作樹

狀上均有

其字

其利魚其穀宜一種其畜宜牛羊雞鴨多甘蔗  
 蕉子波羅蜜野荔枝多黃連香烏木多姜葱芥  
 蒜諸瓜有樹為其皮如膏根搗之澄以為粉丸  
 如菜豆日乾以鬻其名曰沙菰米可以作飯有  
 葉子可釀酒葉可織簞有魚為足高四尺龍骨  
 而麟身脩牙其名曰龍是嚙人有獸為狀如虎  
 而小黑質花紋而善幻其名曰星虎有香為脂  
 如松香可燃照為燈鎔而拭舟可以辟水其名  
 打麻兒其明瑩如金珀可為帽珠者其名曰損

箱作廂

猿白麂鎖袂金母鶴頂金箱戒指撒哈刺

都盧廝其與滿刺加接境有九洲之山其中多  
 沉香黃熟香永樂之歲鄭和採香于此獲六株  
 為其徑八九尺其長八九丈是皆黑細花紋人  
 所未覩為其屍頭壘之妖與占城同其朝貢不  
 絕永樂三年其頭目西利八兒速刺遣使奉金  
 誥其王慕義願同中國屬郡歲加國王給印及  
 其國西王慕義願同中國屬郡歲加國王給印及  
 之百四十年餘人朝貢命官率其妻御製碑文賜  
 宣德九年遣使來貢正統十年以後屢遣使來  
 貢其貢物番小廝犀角象牙玳瑁鶴頂鸚鵡黑



白苧布撒都細布西洋布花縵片腦梔子花薔  
薇露沉香乳香黃速香金銀香降真香紫檀香  
丁香烏木蘇木大楓子番錫番鹽

論曰傳云海邊邈絕不可踐量信然矣况夷心  
淵險不測握重貨以采注自非多區畧之臣鮮  
不敗事也予觀馬歡所記載滿刺加云鄭和至  
此乃為城柵鼓角立府藏倉廩貯百物然後  
分使通于列夷歸宗則仍會萃焉智哉其區畧  
也滿刺加昔無名號素若暹羅 永樂初始建  
碑封城 詔為王焉其內慕柔服至率妻子來

朝寔若藩宗之親矣則和之貯百物于此也曷  
有他慮哉智卦其區畧也

淳泥國第六

其國在占城西南可六千里所統十有四州其  
俗脩浮圖教像而禮之善持齋戒其王之宮室  
覆以貝多之葉民居以艸其男女椎髻以五彩  
帛繫腰以花布為衫其俗好奢其途遇中國人  
也有醉者則掖之歸寢其家土氣夏寒而冬燠  
其利魚鹽其穀宜稻秫有林酒多真降香黃蠟  
有片腦玳瑁其鎮曰長寧鎮國之山

永樂六年  
國王麻那



白苧布撒都細布西洋布花縵片腦梔子花薔  
薇露沉香乳香黃速香金銀香降真香紫檀香  
丁香烏木蘇木大楓子番錫番鹽  
論曰傳云海邊邈絕不可踐量信然矣况夷心  
淵險不測握重貨以采注自非多區畧之臣鮮  
不敗事也予觀馬歡所記載滿刺加云鄭和至  
此乃為城柵鼓角立府藏倉廩貯百物然後  
入通于列夷歸宗則仍會萃焉智哉其區畧  
也滿刺加昔無名號素若暹羅 永樂初始建  
碑封城 詔為王焉其內慕柔服至率妻子未

朝寔若藩宗之親矣則和之貯百物于此也曷  
有他慮哉智卦其區畧也

淳泥國第六

里不有其字

在占城西南可六千里所統十有四州其

俗脩浮圖教像而禮之善持齋戒其王之宮室  
覆以貝多之葉民居以州其男女椎髻以五彩  
帛繫腰以花布為衫其俗好奢其途遇中國人

振作翼  
上上其字

有醉者則振之歸寢其家土氣夏寒而冬燠

其利魚鹽其穀宜稻秫有林酒多真降香黃蠟  
有片腦玳瑁其鎮曰長寧鎮國之山 永樂六年

國王麻那



惹加那上言王爵境土皆屬我方國有後山乞  
封表為一方之鎮王卒其子避我旺復以國王請  
封今名御製其朝貢不絕洪武四年國王馬  
碑文刻石其銀箋乃為物永樂三年遣使封其  
麻逸金表加那乃為王給印符誥命六年王  
國王麻那惹加那臣注宴  
率其妃及家屬倍臣來朝至福建遣內臣注宴  
勞之令所過諸郡設宴至京上奉表及諸珍物  
妃進東宮中宮筵及方物輟朝三日祭門宴王  
是年王卒賜葬南京會同館石命有司春秋致祭  
詔謚恭順守之樹碑立祠及行人護送還其  
隸藉中國者壯襲封遣內官及行人護送還其  
復令其子及洪熙元年俱來朝貢人護送還其  
國十二年及洪熙元年俱來朝貢人護送還其  
貢物珍珠寶石金戒指金縵環龍腦牛腦梅花  
腦降香沉香檀香丁香肉豆蔻黃蠟犀角玳  
瑁龜筒螺殼鶴頂熊皮孔雀倒掛鳥五色鸚鵡

黑小斲金銀八寶器

論曰余嘗游金陵至右子岡過淳泥恭順王墓  
未嘗不嘆天子待島夷之至而慶恭順王之  
遭也高皇帝時命都事沈秩御史張敬之往  
諭其國至于撤王座令列拜于庭且曰皇帝  
為天下主即吾之君父其致詞若此而吾二臣  
者又却其金刀貝布之贈則其慕中國而樂賓  
服者非一日矣乎

蘇祿國第七

其國在東海之洋其鎮曰石崎之山其男女皆



王奉表作  
王奉金字表文

惹加那上言王爵境土皆屬我方國有後山乞  
封表為一方之鎮王卒其子避我復以請遂  
封今名御製其朝貢不絕洪武四年國王馬  
碑文刻石其上銀箋乃為永樂三年遣使封其  
麻逸進金表加那臣未朝至福符誥命六年王  
國王麻那惹加那臣未朝至福符誥命六年王  
率其妃及家屬倍臣未朝至福符誥命六年王  
是年東宮中宮諸郡設宴至京上奉表及諸珍物  
詔謚恭順賜葬南京會同館朝三日祭門宴王  
隸藉中國者守之樹碑立祠命有司春秋致祭  
復令其子避洪熙元年俱未朝貢人護送還其  
國十二年及洪熙元年俱未朝貢人護送還其  
貢物珍珠寶石金戒指金縲環龍腦牛腦梅花  
腦降香沉香檀香丁香肉豆蔻黃蠟犀角玳  
瑁龜筒螺殼鶴頂熊皮孔雀倒掛鳥五色鸚鵡

黑小所金銀八寶器

論曰余嘗游金陵至右子岡過淳泥恭順王墓

善正字未嘗不嘆天子待島夷之至而慶恭順王之

遭也高皇帝時命都事沈秩御史張敬之往  
諭其國至于撤王座令列拜于庭且曰皇帝  
為天下主即吾之君父其致詞若此而吾二臣  
者又却其金刀貝布之贈則其慕中國而樂賓  
服者非一日矣乎

蘇祿國第七

其國在東海之洋其鎮曰石崎之山其男女皆



髡纏首以皂縵腰圍水印花布俗尚鄙惡其由  
瘠不宜于穀以魚鹽為業是食魚蝦螺蛤石蔗  
酒其利竹布珠機珠徑寸者價千金其朝貢無  
常永樂十五年其國東王巴都魯巴刺卜各率妻  
子頭目來朝貢十峒王巴都魯巴刺卜各率妻  
九年遣使來貢其貢物梅花腦竹布綿布玳  
瑁降香蘇木胡椒華菱黃蠟番錫  
論曰余于廣志漢書觀二寸珠事及讀列仙傳  
云高后時下書募三寸珠有朱仲者獻焉賜五  
百金魯元公主復私以七白金從仲求得四寸  
珠以為誣矣今星槎編載蘓祿王所獻巨珠重

幾八兩迺始信之宜乎金印之報錫也雖然不  
寶遠物則遠人格 天朝之致此亦有由矣

彭亨國第八

其國在廣東大海之南石崖環之如城其王好  
恠雕香木為神以人為牲而禱其土氣溫和其  
王妃以金為圈四五飾于頂髮其民下以五色  
燒珠圈飾之男女椎髻服以長衫繫以單衣其  
利魚鹽其土沃其穀宜稻有椰子酒多花錫降  
香沉香有樹焉狀如杉其子如豆蔻皮有甲錯  
其脂名曰片腦一曰龍腦食之已痔其朝貢無



價不有以

髡纏首以皂縵腰圍水印花布俗尚鄙惡其由  
瘠不宜于穀以魚鹽為業是食魚蝦螺蛤石蔗  
其利竹布珠機珠徑寸者價千金其朝貢無  
常永樂十五年其國東王巴都魯巴刺西王  
子頭目來朝貢蘇峒王巴都魯巴刺卜各率妻  
九年遣使來貢其貢物梅花腦竹布綿布玳  
瑁降香蘇木胡椒華菱黃蠟番錫  
論曰余于廣志漢書觀二寸珠事及讀列仙傳  
云高后時下書募三寸珠有朱仲者獻焉賜五  
百金魯元公主復私以七白金從仲求得四寸  
珠以為誣矣今星槎編載蘓祿王所獻巨珠重

幾八兩迺始信之宜乎金印之報錫也雖然不  
寶遠物則遠人格 天朝之致此亦有由矣

彭亨國第八

廣下善事

在廣東大海之南石崖環之如城其王好  
恠雕香木為神以人為牲而禱其土氣溫和其  
王妃以金為圈四五飾于頂髮其民下以五色  
燒珠圈飾之男女椎髻服以長衫繫以單衣其  
利魚鹽其土沃其穀宜稻有椰子酒多花錫降  
香沉香有樹焉狀如杉其子如豆蔻皮有甲錯  
其脂名曰片腦一曰龍腦食之已痔其朝貢無



常洪武十一年遣使奉金葉表貢播奴及方物  
永樂十二年復遣其臣蘇麻固門的里寺來  
朝其貢物金水罐檀香乳香速香片腦胡椒牙  
論曰祖訓有之諸夷限山隔海得其地不足以  
供給得其民不異夷使令真聖主之謨也迺  
復列不征諸夷國名示諸將來而渺爾彭亨六  
得載著金匱何其榮華也其稱同居海中者有  
淳泥國有三佛齊國有百花國

琉球國第九

其國在泉州之東其地三分而多爭一曰中山王  
二曰南山王三曰北山王高皇帝常有北山

王怕泥芝之諭戒其畧曰上帝好生恐寰宇生  
民自相殘害特生聰明者主之以育黔黎迺使  
者自海中歸云琉球三王互爭于農業少廢人  
命頗傷朕聞之不勝憐憫今使者往復琉球特  
諭王體上帝好生息征戰而育下民可乎其山  
多抱合而峙一曰翠麓之山二曰大崎之山三  
曰斧頭之山四曰重曼之山皆峻極不可以上  
有鼈鼉島高華嶼澎湖島其土氣恒燠耕田上  
稻膏腴宜穀其利魚鹽國無賦歛其男女服大  
袖連袴之衫遮以花印之布有甘蔗酒其土人



謀有言字

常洪武十一年遣使奉金葉表貢番奴及方物  
永樂十二年復遣其臣蘇麻固門的里奇來  
貢其真物金水罐檀香乳香速香片腦胡椒牙  
論曰祖訓有之諸夷限山隔海得其地不足以

復列不征諸夷國名示諸將來而渺爾彭亨六  
得載著金匱何其榮華也其稱同居海中者有  
淳泥國有三佛齊國有百花國

琉球國第九

國其在泉州之東其地三分而多爭一曰中山王  
二曰南山王三曰北山王 高皇帝常有北山

王怕泥芝之諭戒其畧曰上帝好生恐寰宇生  
民自相殘害特生聰明者主之以育黔黎迺使  
于作於海中歸云琉球三王互爭于農業少廢人

今下有因字

傷朕聞之不勝憐憫今使者往復琉球特  
諭王體上帝好生息征戰而育下民可乎其山  
多抱合而峙一曰翠麓之山二曰大崎之山三  
曰斧頭之山四曰重曼之山皆峻極不可以上  
有瓦鼈島高華嶼澎湖島其土氣恒燠耕田  
稻膏腴宜穀其利魚鹽國無賦歛其男女服大  
袖連袴之衫遮以花印之布有甘蔗酒其土人



善詩書好中國圖書古器洪武中七山王遣子  
姪就業太學其土物多沙金黃蠟有石液焉出  
于山谷色如鵝子瑩淨而無夾焚之有紫焰名  
曰硫黃一曰崑崙黃能化五金傳之已疥多善  
馬高皇帝常遣使鬻馬于國王察度諭畧曰  
十有六年王歲遣貢朕甚嘉焉特命尚佩監奉  
御路謙報王誠禮王復使來致謝朕令專內使  
一監丞梁民同前奉御踏謙賣符賜王鍍金銀印  
茲遣諭其鼎峙大崎之山之東曰三島之國羈  
事琉球其民壘石依崖而居以蠶漁為業多木  
綿琉球之貢以二載洪武中三王皆遣使奉表  
箋貢馬及方物永樂以來

國王嗣立皆請命冊封後惟中山王來朝其貢  
每二年許貢一次由福建以達于京師  
物馬硫黃蘇木胡椒螺壳海巴刀生紅錫銅牛  
皮擢子扇磨刀石瑪瑙烏木降香木香  
論曰魏徵隋書言琉球無馬及洪武間屢貢良  
馬高皇帝遣使賜之符印就令購馬迺知前  
史多不足信也蓋琉球漢魏以來不通中華至  
煬帝令朱寬入海求訪異俗自是頻往掠取人  
物而還耳未嘗安然揖讓于其地又何以得其  
詳也



善詩書好中國圖書古器洪武中七山王遣子  
姪就業太學其土物多沙金黃蠟有石液焉出  
于山谷色如鵝子瑩淨而無夾焚之有紫焰名  
黃傳作傳黃一曰崑崙黃能化五金傳之已疥多善

朕令專作  
朕令更專

馬高皇帝常遣使鬻馬于國王察度諭畧曰  
王居滄溟之中崇山為國環海為固朕即位  
十有六年王歲遣貢朕甚嘉焉特命尚佩監奉  
監丞梁民同前奉御踏謙賚符賜朕令專內使  
一賴送使者歸就于王處鬻馬不限多少從王  
茲勅諭其鼎峙大崎之山之東曰三島之國羈  
事琉球其民壘石依崖而居以蠶漁為業多木  
綿琉球之貢以二載洪武中三王皆遣使奉表  
箋貢馬及方物永樂以來

以作羈

擢作摺

國王嗣立皆請命冊封後惟中山王來朝其貢  
每二年許貢一次由福建以達于京師錫銅牛  
物馬硫黃蘇木胡椒螺壳海巴刀生紅錫銅牛  
及擢子扇磨刀石瑪瑙烏木降香木香

論曰魏徵隋書言琉球無馬及洪武間屢貢良  
馬高皇帝遣使賜之符印就令購馬迺知前  
史多不足信也蓋琉球漢魏以來不通中華至  
煬帝令朱寬入海求訪異俗自是頻往掠取人  
物而還耳未嘗安然揖讓于其地又何以得其  
詳也



西洋朝貢典錄卷中

吳郡黃曾省撰

暹羅國第十

阿魯國第十一

蘇門答刺國第十二

南淳里國第十三

溜山國第十四

錫蘭山國第十五

榜葛刺國第十六

暹羅國第十

其國在占城西可一千五百里由潭州而往鍼  
位見南澳取東董之山七之狀如唐冠又取銅  
鼓之山又經獨猪之山又取外羅之山又過校



西洋朝貢典錄卷中

刻本多行

吳郡黃曾省撰

暹羅國第十

阿魯國第十一

蘇門答刺國第十二

南淳里國第十三

溜山國第十四

錫蘭山國第十五

榜葛刺國第十六

暹羅國第十

漳州作漳州國在占城西可一千五百里由漳州而往鍼

位見南澳取東董之山七之狀如唐冠又取銅  
鼓之山又經獨猪之山又取外羅之山又過校



極之嶼七之水十有八托又過洋嶼又過靈山  
過伽喃模之嶼位在乙卯其出水之礁有三又  
過羅灣見赤坎之山又取崑崙之山又七更過  
真王之嶼七之水十有七托又過大橫之山小  
橫之山又過筆架之山又過竹嶼由大峰之山  
而入港由占城而往者入由新門臺占城發船  
晝夜至新門臺其地方千里是多山七形如城  
海口入港到國其地王宮潔而麗民居如樓  
藉以檳榔之木簞以籐竹寢興食處于其上其  
王纏首以白布上無衣下圍絲嵌悅壓腰以錦

綺出入乘象或肩輿用茭葦之葉疊而為蓋柄  
飾以金其王鎖俚之人脩浮圖教是多僧尼有  
寺刹而持齋戒僧尼服飾與中國同好習水戰  
常用師于鄰國其俗事皆決于婦其婦椎髻長  
衫繫腰以青花色布男亦如之其纏首以白布  
其語如廣東之鄉音以椰子為酒貴者年二十  
則用嵌汚男年二十嵌勢錫珠數顆藥封之有  
珠包砂子嵌之人行動其送死富者葬浸以水銀  
有聲不嵌為下品人貧者棄諸海濱有金色之鳥群集而食之謂之  
鳥葬不盡則家人號哭沉骨于海而歸六命僧



杯之嶼七之水十有八托又過洋嶼又過靈山  
過伽喃模之嶼位在乙卯其出水之礁有三又  
過羅灣見赤坎之山又取崑崙之山又七更過  
真王之嶼七之水十有七托又過大橫之山小  
橫之山又過筆架之山又過竹嶼由大峰之山  
臺下 善山正 入港由占城而往者入由新門臺 善占城發船  
海口入港到新門臺其地方千里是多山七形如城  
其土氣寒燠無定其王之宮潔而麗民居如樓  
藉以檳榔之木簞以籐竹寢興食處于其上其  
王纏首以白布上無衣下圍絲嵌帨壓腰以錦

于作於

綺出入乘象或肩輿用茭葦之葉疊而為蓋柄  
篩以金其王鎖俚之人脩浮圖教是多僧尼有  
戒下 無山正 而持齋戒 僧尼服飾與中國同 好習水戰  
于作於 月師于鄰國其俗事皆決于婦其婦椎髻長  
衫繫腰以青花色布男亦如之其纏首以白布  
其語如廣東之鄉音以椰子為酒貴者年二十  
月嵌汚 男年二十嵌勢錫珠數顆葉封之有  
有聲不嵌 砂子嵌之行動其送死富者葬浸以水銀  
貧者棄諸海濱有金色之鳥群集而食之謂之  
鳥葬不盡則家人號哭沉骨于海而歸亦命僧

活下 善山正 脫 善山正

有聲不嵌 砂子嵌之行動其送死富者葬浸以水銀



齋誦而禮佛國之西北可二百里有布曰上水  
居者五百餘戶百貨咸集可通雲南之後其交  
易以金銀以錢以海賦其利珠寶羽毛齒革其  
穀宜稻其畜宜六擾有石焉明淨如榴子其品  
如紅雅姑其名曰紅馬廝肯的石善香四等一  
曰降真二曰沉香三曰黃連四曰羅斛多花錫  
象牙翠羽犀角多花梨木黃蠟多白象白鼠獅  
子猫有木焉葉如櫻桃其脂液流淌如飴久而  
堅凝紫色如膠其名曰騏驎竭食之已拆損其  
朝貢以三載洪武四年其國王參烈昭昆牙遣使臣祭思俚儕刺識悉替寺來朝

露作水

貢進金葉表并方物賀正旦八年遣使賫詔及  
印綬生賜之十六年給勘合文冊凡中國獲至  
必照驗相同永樂九年其王昭祿群庸羅諦  
刺遣使來必表貢方物乞量衡為國中自後  
定例每三其貢物象牙犀角孔雀尾翠毛龜  
筒六足龜寶石珊瑚金戒指片腦朱腦糠腦  
油腦柴檀香速香安息香黃熟香降真香羅斛  
香樹香乳香木香烏香丁香阿魏薔薇露丁皮  
碗石柴梗藤竭藤黃硫黃沒藥烏爹泥肉豆蔻  
胡椒白豆蔻葷撥蘇木烏木大楓子苾布油紅  
布白纏頭布紅撒哈刺布紅地絞節智布紅杜  
花頭布紅邊白暗花布乍蓮花布烏邊葱白暗



花布細棋子花布織人象花文打布西洋布織  
花紅絲打布剪絨絲雜色紅花被面織雜絲打  
皮紅花絲手巾織人象雜色紅花文絲縵  
論曰暹國世稱赤眉遺種尚矣而莫究其詳繼  
覽梁史云頓遜之國其俗多鳥葬親賓歌舞于  
郊外有鳥食盡乃去其骨沉海中云：與馬歡  
所見者符合且頓遜史云東可通交州而暹羅  
歡亦云西北可通雲南其跡又足徵然則暹國  
在梁時殆為頓遜也

阿魯國第十一

其國在滿刺加西南可八百里善風四晝夜程  
由淡水港入國  
其地西接蘇門答刺南環大山北臨大海其婚  
喪諸俗與瓜哇同其利布帛暨魚其穀宜稻其  
畜牛羊鷄鴨有獸焉狀如猫灰毫而肉翅其名  
曰飛虎獲之即死有樹焉其脂類薰陸其色赤  
紫焚之烟如凝漆而清婉其名曰金顏香有伐  
樹而取堅皮而黑理其名曰黃連香其朝貢無  
常永樂五年其王速魯唐忽先遣其臣滿  
刺哈三等附古里等國未朝并貢物其貢  
物象牙熟腦  
論曰西洋諸國永樂間初來朝貢者四十有二



其阿魯雖瑣細島夷國中使臨顧其地故得亭  
聯而載之若娑羅至日落等二十九國皆未嘗  
至焉不得誣而書也

蘇門答刺國第十二

其國在滿刺加西南可一千里由滿刺加而往  
五更至假王之嶼七之水三十托又九更過吉  
貝之嶼之淺又四更平雞骨之嶼又八更至雙  
嶼又四更過單嶼之左又五更至阿魯國之港  
又十更至淡洋又五更至大魚之港又五更至  
巴刺之嶼又五更至急水之灣有泥礁而鼓浪

焉又五更至國國人稱為古須文達那國迺西  
至濱海一村峇名峇魯蠻繫其地南環大山北  
船又東南行十餘里至國孤兒黎代國有溪  
臨大海東抵阿魯國西連那其地南環大山北  
入于海是達潮汐其土氣朝燠如夏暮寒如秋  
其夏秋之間是多瘴其山童而土石俱黃國無  
城郭其俗淳其語音婚喪服制與滿刺加同其  
民居如樓藉以椰子檳榔之木其蠶繅而不綿  
其漁于海朝出而暮歸其交易以金錢錫錢金  
曰底那兒淡金鑄圓徑官寸五分面底有紋重  
金一兩四分官秤三分五厘一曰每四十八個重  
恒用錫錢其利疏椒其穀宜稻歲二穫其畜



其阿魯雖瑣細島夷國中使臨顧其地故得率  
聯而載之若娑羅至日落等二十九國皆未嘗  
至焉不得誣而書也

蘇門答刺國第十二

其國在滿刺加西南可一千里由滿刺加而往  
五更至假王之嶼七之水三十托又九更過吉  
貝之嶼之淺又四更平雞骨之嶼又八更至雙  
嶼又四更過單嶼之左又五更至阿魯國之港  
又十更至淡洋又五更至大魚之港又五更至  
巴刺之嶼又五更至急水之灣有泥礁而鼓浪

淺作港

潮作湖

制作飾

焉又五更至國國人稱焉古須文達那國迺西  
至濱海一村番名峇魯蠻繫其地南環大山北  
船又東南行十餘里至國孤兒黎代國有溪  
臨大海東抵阿魯國西連那其地南環大山北  
入于海是達潮汐其土氣朝燠如夏暮寒如秋  
其夏秋之間是多瘴其山童而土石俱黃國無  
城郭其俗淳其語音婚喪服制與滿刺加同其  
民居如樓藉以椰子檳榔之木其蠶繅而不綿  
其漁于海朝出而暮歸其交易以金錢錫錢金  
曰底那兒淡金鑄圓徑官寸五分底有紋重  
金一兩四分官秤三分五厘一曰每四十八個重  
恒用錫錢其利疏椒其穀宜稻歲二穫其畜



宜牛羊雞鴨羊皆驪毫硫黃出干岩六椒則山  
菜花黃白結椒成穗生青老紅摘取日乾粒虛  
大官秤百斤易本處金錢百箇值銀壹兩一曰  
官秤三百二十斤價以其土物多甘蔗芭蕉子  
銀錢二十箇重六兩  
莽吉柿波羅蜜柑橘其柑橘四時不絕獅橘綠  
橘不酸壞而可藏有果烏其狀如消梨綠皮而  
圓核香烈而備五味其名曰俺拔其狀如芡實  
臭葉而刺皮熟則辦開其肉白而味如栗名曰  
賭兒烏多葱芥蒜薑諸瓜有西瓜紅仁綠皮者其  
國之西曰那孤兒戶千餘其穀宜稻其畜宜牛  
羊其俗獠頭而文面上下並耕而食又西曰黎

代戶二千餘其都倚山臨海多野犀牛二國皆  
羈事于蘇門其朝貢無常永樂三年其王鎖丹  
阿里未朝貢詔封為國王及難詢五年鎮遣其臣  
六年屢遣使未貢表用金葉十年復請封其子  
為其貢物馬犀牛龍涎撒哈刺梭眼寶石木香  
丁香降真香沉香胡椒蘇木錫水晶瑪瑙蕃  
刀弓石青回匕青硫黃  
論曰鄭和在舊港執陳祖義至蘇門又執蘇幹  
刺雖古之義人烈士何以加焉昔蘇門王中他  
王毒鏃死王妻號于眾曰能報者身願為偶有  
漁人舉兵滅之王妻卒踐盟配漁人嗚呼以賤



宜牛羊雞鴨羊皆驪毫疏黃出于岩穴椒則山  
菜花黃白結椒成穗生青老紅摘取日乾粒虛  
大官秤三百二十斤易本處金錢百箇值銀壹兩一曰  
官秤二百二十斤價以其土物多甘蔗芭蕉子  
銀錢二十箇重六兩其柑橘四時不絕獅橘綠  
莽吉柿波羅蜜柑橘其柑橘四時不絕獅橘綠  
橘不酸壞而可藏有果焉其狀如消梨綠皮而  
圓核香烈而備五味其名曰俺拔其狀如芡實  
臭葉而刺皮熟則辦開其肉白而味如栗名曰  
賭兒烏多葱芥蒜薑諸瓜有西瓜紅仁綠皮者其  
國之西曰那孤兒戶千餘其穀宜稻其畜宜牛  
羊其俗獠頭而文面上下並耕而食又西曰黎

復德封世子為王  
後德封世子封為王

代戶二千餘其都倚山臨海多野犀牛二國皆  
羈事于蘇門其朝貢無常永樂三年其王鎖丹  
阿里未朝貢詔封為國王及難詢五年鎮遣其臣  
王其貢物馬犀牛龍涎撤哈刺梭眼寶石木香  
丁香降真香沉香胡椒蘇木錫水晶瑪瑙番  
刀弓石青回匕青硫黃  
論曰鄭和在舊港執陳祖義至蘇門又執蘇幹  
刺雖古之義人烈士何以加焉昔蘇門王中他  
王毒鏃死王妻號于眾曰能報者身願為偶有  
漁人舉兵滅之王妻卒踐盟配漁人嗚呼以賤



臣而蒸國母履王位破賤淪化甚矣蘇門王之  
子長而殺漁人豈不偉哉蘇幹刺者漁人子也  
因蓄聚而圖蘇門王之子和發兵執之且不敢  
專殺檻車京師而除島夷之害和其賢臣也哉  
和其賢臣也卦

南濠里國第十三

其國在蘇門西可六百里一曰南巫里國由沙  
里八丹而入鍼位十晝夜見觀延之嶼又平中  
央之嶼又巡牛領之山以至其國蘇門西行善  
風三晝夜到  
其地東接黎代西北臨大海南繞大山其王與

及其國

蘇門答刺過小帽山  
南行善風十日到國

西其地四面濱海

倚山為都其都曰牒幹其上下皆回土人婚喪

一如其教風俗淳美男纏着以白布以金帕下

帷悅蓋悅蓋首上短衣下亦圍悅其膚髀咸黑

其土氣恒燠其交易以銀錢重官秤二  
三重其利魚

其穀宜稻麥其畜宜牛羊鷄鴨凡為杯以柳

子為腹花梨為跗凡為舟不以鍛鐵以柳纜繩

之而貫之而槊之以龍涎鎔之而塗之凡取龍

涎多于溜嶼其嶼石多蟠龍春而吐涎群鳥集

之群魚嗜之其黃者如膠黑者如五靈白者如



賤作賊

而蒸國母履王位破賤淪化甚矣蘇門王之  
子長而殺漁人豈不偉哉蘇幹刺者漁人子也  
因蓄聚而圖蘇門王之子和發兵執之且不敢  
專殺檻車京師而除島夷之害和其賢臣也哉  
和其賢臣也卦

南濤里國第十三

其國在蘇門西可六百里一日南巫里國由沙  
里八丹而入鍼位十晝夜見觀延之嶼又平中  
牛作舟之嶼又巡牛領之山以至其國蘇門西行善風三晝夜到  
其地東接黎代西北臨大海南繞大山其王與

國不

全十位  
脫十七

其國

蘇門答刺過小帽山西

其地四面濱海

帷作圍

一如其教風俗淳美男纏菴以白布以金帕下  
倚山為都其都曰牒幹其上下皆回匕人婚喪  
其土氣恒燠其交易以銀錢重官秤二其利魚

其土氣恒燠其交易以銀錢重官秤二其利魚  
其穀宜稻麥其畜宜牛羊鷄鴨凡為杯以椰  
子為腹花梨為跗凡為舟不以鍛鐵以柳纒繩  
之而貫之而槊之以龍涎鎔之而塗之凡取龍  
涎多于溜嶼其嶼石多蟠龍春而吐涎群鳥集  
之群魚嗜之其黃者如膠黑者如五靈白者如



藥煎其氣腥或得之魚腹其大如斗圓如珠其  
價以兩而易凡兩易金錢一十有二凡斤易金  
錢一百九十有二凡取海貳山積之而罨之腐  
之凡取馬駁魚斫之而暴之貯之其來易者為  
暹羅之商為榜葛刺之商國之西海有石門狀  
如城闕者三有溜山焉凡八一日沙溜二曰官  
嶼溜三曰人不知溜四曰起來溜五曰麻里奇  
溜六曰加<sup>年</sup>溜七曰加<sup>年</sup>溜八曰安都溜里皆  
可通海船皆有聚落其通也有主焉又西有小  
窄溜是有三千是皆弱水即所謂弱水三千者

民咸回<sup>匕</sup>人主之宮室如樓籍以木是用食處  
其高可四丈樓之下圍莽六擾民居與蘇門同  
其俗朴其交易以銅錢其利魚其蓄牛羊鷄鴨  
多犀角蓮花降香其西北海內有山焉巖崑平  
頂名曰帽山<sup>匕</sup>之西有大海是曰西洋一曰那  
沒梨洋<sup>西</sup>來海<sup>船</sup>向山<sup>為</sup>準山<sup>民</sup>戶<sup>二</sup>十<sup>餘</sup>有  
海樹生于海底其狀如枝柯明潤如紅玉高二  
三尺其名曰珊瑚可以已目醫<sup>生</sup>山<sup>邊</sup>二<sup>丈</sup>上  
撈取為寶鬻賣亦常其朝貢無常<sup>率</sup>永<sup>樂</sup>七<sup>年</sup>王  
碾其根以為救珠  
人自隨寶<sup>舟</sup>  
到京進貢



藥煎其氣腥或得之魚腹其大如斗圓如珠其  
價以兩而易凡兩易金錢一十有二凡斤易金  
錢一百九十有二凡取海貳山積之而罨之腐  
之凡取馬駁魚斫之而暴之貯之其來易者為  
暹羅之商為榜葛刺之商國之西海有石門狀  
如城闕者三有溜山焉凡八一日沙溜二曰官  
嶼溜三曰人不知溜四曰起來溜五曰麻里奇  
溜六曰加<sup>年</sup>溜七曰加<sup>年</sup>溜八曰安都溜里皆  
可通海船皆有聚落其通也有主焉又西有小  
窄溜是有三千是皆弱水即所謂弱水三千者

民咸回<sup>匕</sup>人主之宮室如樓籍以木是用食處  
其高可四丈樓之下圍莽六擾民居與蘇門同  
其俗朴其交易以銅錢其利魚其蓄牛羊鷄鴨  
多犀角蓮花降香其西北海內有山焉龍窠平  
頂名曰帽山<sup>匕</sup>之西有大海是曰西洋一曰那  
<sup>二下有三字</sup>  
<sup>樹以樹</sup>  
海樹生于海底其狀如枝柯明潤如紅玉高二  
三尺其名曰珊瑚可以已目醫<sup>下</sup>生<sup>山</sup>邊<sup>二</sup>丈<sup>上</sup>  
揚取<sup>為</sup>寶鬻<sup>賣</sup>亦<sup>常</sup>其朝貢無常<sup>率</sup>臣<sup>下</sup>數<sup>十</sup>  
碾其<sup>根</sup>以<sup>為</sup>教<sup>珠</sup>  
人自<sup>隨</sup>寶<sup>舟</sup>  
到京<sup>進</sup>貢



論曰南巫里戶不過千餘而王與牛羊雜處其  
亦不足為國也矣而往錫蘭山諸國者必經焉  
且其王常親浮海稽首于紫庭斯可取也

溜山國第十四

其國在小帽西南可二千里由彭加而往取北  
辰四指有半又取北辰三指有半又取北辰二  
指一脚之半又取北辰二指半脚又取北辰一  
指三脚之半又取北辰一指三脚又過鸚鵡嘴  
之山又五更見鐵砧之嶼又七更見佛舍座之  
水又五更見牙里之大山由是至溜官之嶼而

焉一曰有三萬八千餘溜舟風而傾舵也則墜  
于溜水漸無力以沒其小窄溜之民巢穴而處  
魚而食草木而衣其朝貢無常永樂五年遣  
其臣來朝貢論曰山海經諸書及酈道元所引論弱水多矣  
雖通人辨士莫之能明也茲復知有溜山弱水  
矣見覽雖益廣遠而大地之大終不能窮焉

錫蘭山國第十五

其國在南帽山西可三千里由蘇門答刺而往  
鐵位十二更見南帽之山又四更半歷龍涎之  
嶼又十更過翠藍之嶼嶼之水三十托一曰梭



論曰南巫里戶不過千餘而王與牛羊雜處其  
亦不足為國也矣而往錫蘭山諸國者必經焉  
且其王常親浮海稽首于紫庭斯可取也

溜山國第十四

其國在小帽西南可二千里由彭加而往取北  
辰四指有半又取北辰三指有半又取北辰二  
指一脚之半又取北辰二指半脚又取北辰一  
指三脚之半又取北辰一指三脚又過鸚鵡嘴  
之山又五更見鐵砧之嶼又七更見佛舍座之  
水又五更見牙里之大山由是至溜官之嶼而

又作又

諸不有古字  
大地作天地

焉一曰有三萬八千餘溜舟風而傾舵也則墜  
于溜水漸無力以沒其小窄溜之民巢穴而處  
魚而食草木而衣其朝貢無常永樂五年遣  
其臣耒朝貢  
論曰山海經諸書及酈道元所引論弱水多矣  
雖通人辨士莫之能明也茲復知有溜山弱水  
矣見覽雖益廣遠而大地之大終不能窮焉

錫蘭山國第十五

其國在南帽山西可三千里由蘇門答刺而往  
鐵位十二更見南帽之山又四更半歷龍涎之  
嶼又十更過翠藍之嶼嶼之水三十托一曰梭

山上有之字



篤蠻山七有七門四疊而一峻山人之出也則  
乘獨木之舟夏為巢居冬為穴處其侷裸不可  
以布帛被之則浥爛國人傳曰昔釋迦過此沐  
浴山人藏其衣佛咒訖故  
至今寸布被能即生爛瘡紉綴樹葉而為蔽山芋波羅蜜芭  
蕉子魚蝦以為食又九十更見鸚鵡之嘴山又  
至佛堂之山又五更平牙里其下有沉牛之礁  
鼓浪島外過之水三十托又十更至別羅里是  
為錫瀾國之港又北行五十里而全國其臨海  
之山有釋迦登岸之足跡長二尺許其陷之水  
四時不涸名曰佛水至者蘸拭其面目左有寺

塑釋迦之卧像其身不朽其寢座以沉香木為  
之飾以衆寶佛牙舍利俱藏焉其王鎖俚之人  
脩浮圖教重象豎牛私解者辟或贖以牛頭金  
國人咸灰牛糞塗其骸食惟其乳死則埋之自  
王而下晨用牛糞塗其居而後禮佛其拜兩手  
舒之前兩股舒之後胸腹着地以禮佛謂之五  
体投地其山之巔有神人阿耨之足跡陷于石  
者二尺許一曰人祖一曰盤古其海中勝望曰  
白浮之沙日而照也則光彩激灑為國人之游  
望是多螺蚌其王宮之前曰珠池凡三年則採



篤蠻山七有七門四疊而一峻山人之出也則

乘獨木之舟夏為巢居冬為穴處其侷裸不可

至今寸布被之則泥爛浴山人傳曰昔釋迦過此沐

能即生爛瘡紉綴樹葉而為蔽山芋波羅蜜芭

蕉子魚蝦以為食又九十更見鸚鵡之嘴山又

佛堂之山又五更平牙里其下有沉牛之礁

鼓浪島外過之水三十托又十更至別羅里是

為作謂

為錫瀾國之港又北行五十里而全國其臨海

之山有釋迦登岸之足跡長二尺許其陷之水

四時不涸名曰佛水至者蘸拭其面目左有寺

泥爛下 三十字

又下空白第五字

塑釋迦之卧像其身不朽其寢座以沉香木為

之飾以衆寶佛牙舍利俱藏焉其王鎖俚之人

脩浮圖教重象豎牛私解者辟或贖以牛頭金

國人咸灰牛糞塗其骸食惟其乳死則埋之自

王而下晨用牛糞塗其居而後禮佛其拜兩手

舒之前兩股舒之後胸腹着地以禮佛謂之五

体投地其山之巔有神人阿耨之足跡陷于石

者二尺許一曰人祖一曰盤古其海中勝望曰

白浮之沙日而照也則光彩激灑為國人之游

望是多螺蚌其王宮之前曰珠池凡三年則採



棘其採也取沙中之螺蚌納之池俟其腐爛水  
盈而珠出則取而納焉其地廣其民富饒其男  
裸下圍絲悅謂之壓腰纏首以白布女椎髻下  
圍白布具恒食以牛乳以醍醐以檳榔葉羹食  
皆暗室其國人不鬚喪則蓄焉其葬也以火取  
骨而埋之喪之婦標乳號哭而為禮其交易以  
金錢其利玉石珠璣其穀宜稻菽其蓄宜牛羊  
雞鴨金錢重官秤一分六厘中國麝香紵絲色  
易其寶石六物一曰紅雅姑二曰青雅姑三曰  
黃雅姑四曰青米藍石五曰昔藍泥六曰屈沒

藍是寶石也皆產于參天之山巔洪雨之衝則  
流於山麓之沙中國人于是而拾採云皆阿多  
芭蕉子波羅蜜甘蔗多椰子多龍涎乳香其朝  
貢不絕永樂九年以拒絕朝使歸路破其城生  
擇其屬之賢者立為王若柰兒及詔諭其國王不  
刺葛麻巴思刺查正統十年國王遣其臣耶把  
刺謨的里亞等朝貢天順三年其王其貢物  
力坐夏昔利把交刺惹復遣使表貢其貢物  
寶石珊瑚水晶金戒指撒哈刺象乳香木香樹  
香土檀香沒藥西洋細布藤竭蘆薈硫黃烏木  
胡椒碗石  
論梵書載釋迦生于迦毗羅國淨飯王其父也



棘其採也取沙中之螺蚌納之池俟其腐爛水  
盈而珠出則取而納焉其地廣其民富饒其男  
裸下圍絲悅謂之壓腰纏首以白布女椎髻下  
圍白布具恒食以牛乳以醍醐以檳榔葉萋食  
皆暗室其國人不鬚喪則蓄焉其葬也以火取  
骨而埋之喪之婦標乳號哭而為禮其交易以  
金錢其利玉石珠璣其穀宜稻菽其蓄宜牛羊  
雞鴨金錢重官秤一分六厘中國麝香紵絲色  
易其寶石六物一曰紅雅姑二曰青雅姑三曰  
黃雅姑四曰青米藍石五曰昔藍泥六曰屈沒

拾採不暇此字

表作表

藍是寶石也皆產于參天之山巔洪雨之衝則  
山麓之沙中國人于是而拾採云皆向多  
芭蕉子波羅蜜甘蔗多椰子多龍涎乳香其朝  
貢不絕永樂九年以拒絕朝使歸路破其城生  
擇其屬之賢者立為王若柰兒及家諭其國王不  
刺葛麻刺葛麻之刺查正統十年國王遣其臣耶把  
刺葛麻刺葛麻之刺查正統十年國王遣其臣耶把  
寶石珊瑚水晶金戒指撒哈刺象乳香木香樹  
香土檀香沒藥西洋細布藤竭蘆薈硫黃烏木  
胡椒碗石  
論梵書載釋迦生于迦毗羅國淨飯王其父也



至涅槃時度須跋陀羅右脇而卧今馬齒載錫  
蘭國別羅里云即涅槃之地且曰卧身尚存不  
朽以為証焉又何其言之分明如此也

榜葛刺國第十六

其國在翠藍嶼西北可七千里一曰東印度之  
國地方千里由蘇門答刺而往也取帽山翠藍  
西北而行善風二十日至浙地之港一曰泊察  
地小舟以入五百里至鎖納兒之港上有城池  
街市又行二十站及坂獨哇而至國其國城郭  
壯麗其王有大殿四方而堊飾為間凡九三門

而入殿之柱裹以黃銅縷以花獸其王之衣冠  
王之臣之衣冠俱回上製上下皆回上婚喪  
一如其禮其民善富庶而淳好為商賈其男子  
髡纏首白布服圓領長衫下圍色悅華履女子  
推髻短衫圍色布絲綿珥寶鈿項珮瓔珞手足  
約以金鐲戒指其土氣恒燠其定歲以十二月  
國無閏刑止于流百賊有印符行移掌軍者謂  
之巴斯刺兒有醫人師卜人星官暨百工市肆  
咸備其語謂之榜葛俚亦善吧兒語樂工謂之  
根肖速魯柰凡夙興舉樂于富貴者之家擊小



至涅槃時度須跋陀羅右脇而卧今馬齒載錫  
國別羅里云即涅槃之地且曰卧身尚存不  
朽以為誣焉又何其言之分明如此也

榜葛刺國第十六

其國在翠藍嶼西北可七千里一曰東印度之  
國地方千里由蘇門答刺而往也取帽山翠藍  
西北而行善風二十日至浙地之港一曰泊察  
地小舟以入五百里至鎖納兒之港七有城池  
街市又行二十站及坂獨哇而至國其國城郭  
壯麗其王有大殿四方而堊飾為間凡九三門

而入殿之柱裹以黃銅縷以花獸其王之衣冠  
王之臣之衣冠俱回七製上下皆回七人婚喪  
一如其禮其民善富庶而淳好為商賈其男子

推髻短衫圍色布絲綿珥寶鈿項環瓔珞手足

約以金鐲戒指其土氣恒燠其定歲以十二月

國無閏刑止于流百賊有印符行移掌軍者謂

之巴斯刺兒有醫人師卜人星官暨百工市肆

咸備其語謂之榜葛俚亦善吧兒語樂工謂之

根肖速魯柰凡夙興舉樂于富貴者之家整小



鼓一人擊鑿鼓一人吹革篥一人具音節先徐而後促舉畢則予之酒物倘伽凡款賓以檳榔凡宴享用樂婦歌舞以娛賓樂婦之飾也服淺紅線布之花衫下圍色絲帨肩項璫五色硝子珊瑚琥珀珠之纓絡腕約青紅硝子之釧鐲其俗有虎戲鐵索拽虎而虎行其戲也解索虎躡而擡人裸以擊虎匕乃咆哮作勢與人而對躍人時掉臂于虎口戲而畢則虎伏于地閱戲之家飼虎以肉與人以倘伽其交易以銀錢名曰倘伽以海貳名曰考嚟其利布帛其穀宜五種

歲二獲其畜宜六擾銀錢重官秤三分徑官寸計其酒之品有四一曰椰子酒二曰米酒三曰桐子酒四曰茭葦酒其布帛之品有六宓布謂之卑洎廣二尺長五丈六尺勻細而白黃布謂之滿者提廣四尺長五丈緊而密布羅謂之沙納巴付廣五尺長三丈狀如生平羅布紗謂之忻白勒塔嚟廣三尺長六丈纏首用之如三梭者謂之沙塌兒廣二尺五寸長四丈兜羅錦謂之葛哩葛勒廣四尺長二丈背面有絨起可四五分其土物有珊瑚珍珠水晶瑪瑙翠羽多芭



蕉子波羅蜜石榴酸子甘蔗多酥蜜多瓜葱薑  
芥茄蒜有駱駝有桑皮紙有木鳥弱條而青葉  
朝花而暮斂如夜合其子如李其名曰菴摩勒  
一曰餘甘食之已丹石毒其接 天詔之日明  
甲馬隊千餘設于左右長廊明光甲巨漢秉劍  
持弓矢以侍孔雀翎之蓋百具設于丹墀象隊  
百設于殿上其王陞八寶座橫劍于膝迺有持  
銀杖者二人引導五步一呼至中則止復有持  
金杖者二人引導如前其王肅恭拜迎 詔初  
叩首而加額其開讀賞賜之訖也是陳絨毯於

殿以宴天使以牛羊為燔炙以薔薇之露諸香  
之蜜水而為飲其朝貢無常永樂六年其國王  
霜牙思丁遣使未  
朝貢九年至太倉 命行人往宴勞之十二年  
又遣其臣把一濟寺 未朝貢 麒麟寺物正統三  
年貢同表其貢物馬鞍金銀事件戲金琉璃  
用金葉其貢物馬鞍金銀事件戲金琉璃  
器四青花白磁撒哈刺者扶黑荅立布洗白苾  
布兜羅錦糖霜鶴頂犀角翠毛鶯哥乳香鹿角黃  
熟香烏香麻藤香烏爹泥紫膠藤竭烏木蘇木  
胡椒  
論曰榜葛刺其饒富多儀之國也夫觀其于  
天朝正使有金盃繫腰盆瓶之獻于副使有銀



盃繫腰盃瓶之獻于行人有金鈴紉紵長衣之  
獻於兵士有銀錢之獻非饒富多儀曷克若此  
云

西洋朝貢典錄卷下

刻本多此行

吳郡黃魯省撰

小葛蘭國第十七

柯枝國第十八

古里國第十九

祖法兒國第二十

忽魯謨斯國第二十一

阿丹國第二十二

天方國第二十三

小葛蘭國第十七

其國在別羅里西北可一千二百里由是而歸  
南巫里也鐵位第一之日丁未丁午第二之日  
丙午第三之日丙第四之日丙巳第五之日



巽巳第六之日辰巽第七之日乙辰乙卯以求  
南巫里烏錦蘭山別羅里其地東連大山西南  
北濱海其王脩浮圖教其俗重象豎牛其風俗  
與錫蘭山大同其和飯以酥日二食其交易以  
金錢一重官秤其利蘇椒其穀宜稻其畜宜牛羊  
牛黃毛羊青毫其朝貢無常永樂五年附蘇門  
答刺國表朝貢  
其貢物珍珠傘白綿布胡椒  
論曰小葛蘭星槎編又云小巽喃云其國山連  
赤土日中為市而去土者扶南之別種也西則  
婆羅國東則波羅刺國南則訶羅旦國不知何

者為小葛蘭也

柯枝國第十八

其國在小葛蘭西可二百里小葛蘭沿山西行  
善風一晝夜至港  
柯枝之港水可四托其地東倚大山西南北濱  
海其王纏首以黃白布上無衣下圍紵絲帨壓  
腰以色紵絲其男女椎髻服以短衫圍以單布  
其民之居用椰子木以椰葉緝而蓋其藏百物  
以庫以磚為之其為人五種一曰南昆是為王  
族二曰回匕是為仕族三曰哲地是為富族四  
曰革令專是為庸保五為木瓜是為賤類居限三



巽巳第六之日辰巽第七之日乙辰乙卯以求

焉下山往脫十字

生里焉錦蘭山別羅里其地東連大山西南

北濱海其王脩浮圖教其俗重象豎牛其風俗

與錫蘭山大同其和飯以酥日二食其交易以

金錢一重官秤其利蘇椒其穀宜稻其畜宜牛羊

毛作毫牛黃毛羊青毫其朝貢無常永樂五年附蘇門

其貢物珍珠傘白綿布胡椒

論曰小葛蘭星槎編又云小巽喃云其國山連

赤土日中為市而去土者扶南之別種也西則

婆羅國東則波羅刺國南則訶羅旦國不知何

者為小葛蘭也

### 柯枝國第十八

里下山往脫十字

其國在小葛蘭西可二百里小葛蘭沿山西行善風一晝夜至港

柯枝之港水可四托其地東倚大山西南北濱

海其王纏首以黃白布上無衣下圍紵絲帨壓

腰以色紵絲其男女椎髻服以短衫圍以單布

其民之居用椰子木以椰葉緝而蓋其藏百物

以庫以磚為之其為人五種一曰南昆是為王

族二曰回七是為仕族三曰哲地是為富族四

曰革令專是為庸保五為木瓜是為賤類居限三



尺衣限臍膝途遇哲地以上則伏任負是事其  
狀如儼人其王脩浮圖教敬象暨牛國有梵宇  
其佛像鑄以銅座以青石為之座之周成砌水  
溝傍鑿井夙興必鳴鐘鼓汲水以灌佛頂羅拜  
而退其出家者名曰濁肥而蓄妻其髮出胎不  
理不剃澤以酥捏而為縷被于後灰牛糞以塗  
髻以黃藤束腰幅布掩形時常吹海螺妻隨以  
行其土氣恒燠無霜雪其雨以半載晴以半載  
二月雨起即乘屋俯蓋備米物五月六月日夜  
下滂沱大雨街市成河至七月盡止八月始晴  
次年又其交易以金銀錢金曰法南銀曰荅兒  
渡如是

金重官秤一分一厘銀重四厘其利胡椒珍珠  
大如螺鬻金錢一換銀錢十五珊瑚胡椒珍珠  
珊瑚胡椒園種之富者居以待商以斤而易為  
斤一十有六而為封刺二十有五而為播荷凡  
播荷以金錢一百易之視銀之為兩者五珠珠  
以分而易凡分至三以上以金錢一千八百易  
之視銀之為兩者百珊瑚以兩而易倩工剪旋  
以成珠磨淨而售其穀宜稻黍稷菽其畜宜六  
擾是多象其朝貢無常永樂三年其國王可六  
朝貢其十年復遣使來請封其國之山詔封  
為鎮國山御製碑文賜之  
論曰柯枝凡兩半載而霽半載而雨不知大



化胡為其然也昔魏徵叙赤土言其國冬夏常  
溫而多霽少理庶幾矣必曰半載其果親目之  
乎然赤土今與小葛蘭為隣其即為柯枝章  
矣

古里國第十九

其國在柯枝西北可六百里柯枝港開船西北行善風三晝夜程  
東通坎巴夷替國西臨大海南連柯枝國北接  
狼奴兒國地方千里其王脩浮圖教殿而事之  
佛像謂之乃納兒以銅為之殿覆以瓦以銅為  
之鑿井于傍凡晨也王汲水以浴佛是敬象牛

王每晨浴佛禮拜訖取黃牛糞盛以銅盆水調  
以塗地壁頭目富家亦如之煨成白灰盛以  
布囊水調以塗額是為敬佛傳云昔有神人  
鑄金牛矯誣他國時命弟撒沒梨人以攝撒沒  
其此還銷金牛撒沒乘象道去國人遂皆敬禮  
其至歸每言月中必至及月中又言月盡其  
為人五種南昆回也南昆人之敬象牛由此  
食牛回不食豕互以為禁婚喪各如其類其  
頭目二人是掌國事其男長衫纏首以白布女  
短衫椎髻圍以色布珥金牌珠索項佩珠寶珊  
瑚瓔珞手足俱約以金銀鐲以金寶戒指其容  
白而艷國人脩回教者十之六有禮拜寺



化胡為其然也昔魏徵叙赤土言其國冬夏常  
温雨多霽少理庶幾矣必曰半載其果親目之  
乎然赤土今與小葛蘭為隣其即為柯枝章  
矣

古里國第十九

里下脫小住于高家  
東通作亦至

在柯枝西北可六百里  
柯枝港開船西北  
行善風三晝夜程

東通坎巴夷替國西臨大海南連柯枝國北接  
狼奴兒國地方千里其王備浮圖教殿而事之  
佛像謂之乃納兒以銅為之殿覆以瓦以銅為  
金井于傍凡晨也王汲水以浴佛是敬象牛  
也作起

地壁作壁地

王每晨浴佛禮拜訖取黃牛糞盛以銅盆水調  
其名其地調頭目富家亦如之又煨成白灰盛以  
鑄其金其矯誣國他國時命弟撒沒梨人以攝撤沒  
其此歸還銷金月言牛撤沒梨乘象道去國人遂皆敬  
必至速今未絕也南昆人及月中又言此盡其  
為人五種南昆回七哲地華令專木瓜南昆不  
食牛回七不食豕互以為禁婚喪各如其類其  
頭目二人是掌國事其男長衫纏首以白布女  
短衫椎髻圍以色布珥金牌珠索項佩珠寶珊  
瑚瓔珞手足俱約以金銀鐲以金寶戒指其容  
白而艷國人備回七教者十之六有禮拜寺七



有三十餘凡七日一禮拜已而往未而歸權謂  
之法刺失量謂之党戛梨以銅為之其制俱一  
倍中國十分之六權椒為斤二百五十謂之一  
播荷其價金錢二百權香偵為斤二百謂之一  
播荷布謂之捲梨其廣四尺五寸其長二丈五  
尺其價金錢十五色絲帨謂之西洋手巾其廣  
五尺其長一丈二尺其價金錢百算人謂之米  
納凡箕之法計以四支十指其交易而成也携  
手而誓無悔其交易以金銀錢金曰吧南銀曰  
搭兒其錢面底有紋用六成金鑄造徑官寸其  
三分八厘重官秤一分銀錢重三厘

利椒椰子之種也富家千樹以為恒業其資  
用也漿為酒肉為糖飯穰為索殼為碗為酒食  
器灰可廂金木以架屋葉以蓋其穀宜稻其畜  
宜牛羊雞鴨國有樂婦以葫蘆絃銅絲而歌其  
位以女腹為嫡傳之姊妹之子無姊妹之子則  
傳之弟無弟則遜于有德其刑有罰金斷手足  
斬族之苛不服者探之沸膏而驗之以右手  
黑而取出封裹下獄三日開視如其國有鹿兎  
爛壞即加刑否則鼓樂送回家諸番購馬一切許  
能蓄良馬凡足價以金錢十易否則番人議其  
空之其土物有薔薇露有金縷寶帶其造也赤



有三十餘凡七日一禮拜已而往未而歸權謂  
之法刺失量謂之党戛梨以銅為之其制俱一  
倍中國十分之六權椒為斤二百五十謂之一  
播荷其價金錢二百權香偵為斤二百謂之一  
播荷布謂之捲梨其廣四尺五寸其長二丈五  
尺其價金錢十五色絲帨謂之西洋手巾其廣  
五尺其長一丈二尺其價金錢百算人謂之米  
納凡箕之法計以四支十指其交易而成也携  
手而誓無悔其交易以金銀錢金曰吧南銀曰  
搭兒其錢面底有紋用六成金鑄造徑官寸其  
三分八厘重官秤一分銀錢重三厘

利椒椰子之種也富家千樹以為恒業其資  
用也漿為酒肉為糖飯穰為索殼為碗為酒食  
器灰可廂金木以架屋葉以蓋其穀宜稻其畜  
宜牛羊雞鴨國有樂婦以葫蘆絃銅絲而歌其  
位以女腹為嫡傳之姊妹之子無姊妹之子則  
傳之弟無弟則遜于有德其刑有罰金斷手足  
斬族之苛不服者探之沸膏而驗之以右手二  
取出封裹下獄三日開視如其國有鹿兎  
即加刑否則鼓樂送回家諸番購馬一切許  
良馬凡足價以金錢十易否則番人議其  
十之脫山庄其土物有薔薇露有金縷寶帶其造也赤  
十之脫山庄矣

送回下

十之脫山庄

取

取出

封

裹

下獄

三日

開視

如其國

有鹿兎

矣

其土物

有薔薇

露

有金縷

寶帶

其造也

赤

矣



焉在之

寶仙寶

金三斤抽絲如髮綴結而成間以珠寶有珠  
 珊瑚珠哲地居之公鬻而取稅多萊蕪胡荽薑  
 蒜四時冬瓜其狀如小指其長二寸味如青瓜  
 紫皮而大葉曰紫皮瓜多芭蕉子波羅蜜有樹  
 焉其高丈餘結如綠柿內子數十熟而自落者  
 其名曰木鱉子有蝙蝠如鷹者在樹而懸宿有  
 鷹鴉燕鷺多孔雀家蓄焉其朝貢無常永樂三  
年遣使  
 朝貢詔封為古里國王給印及其貢物寶石金  
年七年復遣使來朝貢  
 繫帶珊瑚珠琉璃瓶琉璃碗拂郎雙刃寶鐵  
 刀蘓合油阿思摸達塗兒氣龍涎梳子花七氈

者作去

單伯蘭布苾布紅絲花手中番花人馬象物手  
 中線結花靠枕木香乳香檀香錫胡椒  
 論曰昔扶南俗事天神以銅為象而有訟者以  
 金環鷄子投沸湯中令採取之若無情者必焦  
 爛焉而今之古里亦有天神之談採手之法又  
 云扶南者林邑七千餘里今按之亦合余疑古  
 里即扶南之地云

永樂三年鄭和統大艦寶船賚詔勅封為

古里王及領誥命銀印陞賞頭目品級官

帶建亭刻石其略曰爾王去中國十萬餘里

寶船至彼王遣頭目哲地米納几見正使擇



日論價將中國錦綺百貨議定乃書合同價  
數各存之頭日哲地與一正使衆手相學其  
人言曰其日月衆手拍一掌無悔哲地始携  
珊瑚珠珍寶珠石來議價二千該行絲方定原  
手頭目米納几算番物若干該行絲方定原  
千照原打手之債交易

祖法兒國第二十

其國在古里西北可二千里古里西北行善西  
北倚山東南臨海以石為城為屋層起如浮圖  
其民容體偉長而性朴其王纏首以白布服錦  
袍間服青花絲嵌圓領足有花靴其出入以輿  
馬前列象駝後吹喇叭鎖捺擁行其民男纏首

以色布服長衣足不跣女蒙首面以布其上下  
崇回教有禮拜寺禮拜之日咸罷市塗髻以  
薔薇露以沉香油薰衣以沉檀俺八兒香其將  
禮拜也浴而塗髻乃服淨衣藝香于跨下薰而  
注街市為之芬芳不歇其婚喪悉行回禮其  
土氣溫和其交易以金錢以紅銅錢金曰倘伽  
金重官秤二錢徑一寸五分其穀宜五種其  
一向有紋一向人形銅徑四分畜宜六擾多血竭  
蘆薈沒藥乳香木鼈子多芥  
瓜有雙峰駱駝有金錢豹有禽鳥長身而鶴頭  
高四尺而二爪其狀如駱駝其名曰駝鷄是食



日論價將中國錦綺百貨議定乃書合同價  
數各存之頭日哲地與正使衆手相爭其  
人言曰某月日衆手拍一掌無悔哲地始  
珊瑚珠珍寶珠石來議價二千該紵絲方  
手頭目米納兒算番物若干該紵絲方原  
千照原打手之債交易

祖法兒國第二十

其國在古里西北可二千里古里西北行善西

北倚山東南臨海以石為城為屋層起如浮圖  
其民容體偉長而性朴其王纏首以白布服錦  
袍間服青花絲嵌圓領足有花靴其出入以輿  
馬前列象駝後吹喇叭鎖捺擁行其民男纏首

二千重不脫

以色布服長衣足不跣女蒙首面以布其上下  
崇回教有禮拜寺禮拜之日咸罷市塗辭以  
薔薇露以沉香油薰衣以沉檀倦八兒香其將  
禮拜也浴而塗辭乃服淨衣焚香于跨下薰而  
注街市為之芬芳不歇其婚喪悉行回禮其  
土氣溫和其交易以金錢以紅銅錢金曰倘伽  
金重官秤二錢徑一寸五分其穀宜五種其  
一面向有紋一面向人形銅徑四分  
畜宜六擾多血竭蘆薈沒藥乳香木鼈子多芥  
瓜有雙峰駱駝有金錢豹有禽鳥長身而鶴頸  
高四尺而二爪其狀如駱駝其名曰駝鷄是食



五穀有香焉其樹高可三丈葉有四角黃花而  
碧心其膠如飴其名曰安息食之已鬼疰其味  
篤耨其色如紫檀其汁濃淨而無滓其名曰蘇  
合油塗之已風其朝貢無常永樂中遣其  
臣貢方物  
論曰自柯枝而西去天方益近而流風沾被備  
回教者益謹至薰香沐浴而始禮拜其真信  
習之萬也哉

忽魯謨斯國第二十一

其國在古里西北可五千里古里西北行善其  
風二十五日程  
地倚山臨海其國富以石為城是多番商其王

循回教有禮拜寺日五度而禮拜恒齋沐其  
俗淳厚其人白身而魁偉其男卷髮長衫善騎  
射女編髮四垂黃漆其項服長衫出則色布蓋  
首紅紗蔽面珥絡索金錢以黛飾眉花紋飾唇  
頂佩珠寶珊瑚瓔珞四腕俱約金銀鐲其婚喪  
用加的禮掌禮之官謂之加的凡婚禮男家先  
宴加的親族媒  
氏然後二姓述三代譜系為書而後成禮否則  
以嘉論喪禮以細白布為大小棺殮衣瓶盛淨水  
籍淨沙五六寸棺至出屍入壙石板蓋土築成  
卓其書記用回字其市肆咸備國有酒禁飲  
者棄市其國勝兵良馬醫卜技藝皆冠于西洋



薰香沐浴  
薰沐其身

五穀有香為其樹高可三丈葉有四角黃花而  
碧心其膠如飴其名曰安息食之已鬼疰其味  
篤耨其色如紫檀其汁濃淨而無滓其名曰蘇  
合油塗之已風其朝貢無常永樂中遣其  
巨貢方物  
論曰自柯枝而西去天方益近而流風沾被脩  
教者益謹至薰香沐浴而始禮拜其真信  
習之萬也哉

忽魯謨斯國第二十一

其國在古里西北可五千里  
風二里西北行善其  
地倚山臨海其國富以石為城是多番商其王

五千聖下

版世十二字

隆作隆

脩回教有禮拜寺日五度而禮拜恒齋沐其  
俗淳厚其人白身而魁偉其男卷髮長衫善騎  
射女編髮四垂黃漆其頂服長衫出則色布蓋  
首紅紗蔽面珥絡索金錢以黛飾眉花紋飾唇  
頂佩珠寶珊瑚瓔珞四腕俱約金銀鐲其婚喪  
用加的禮掌禮之官謂之加的凡婚禮男家先  
宴加的親族媒  
氏然後二姓述三代譜系為書而後成禮否則  
以嘉論喪禮以細白布為大小殮衣盛淨水  
三灌尸以麝腦填口鼻服衣入棺墳以石築成  
籍淨沙五六寸棺至出屍入壙石板蓋土築成  
其書記用回字其市肆咸備國有酒禁飲  
者棄市其國勝兵良馬醫卜技藝皆冠于西洋



其民有羊猿之戲羊戲用木尺許頂平正可容  
誦羊依拍鼓舞近木前足搭木頂後足跳上似  
舞狀人將木段五六次接上高丈許于中推令  
接羊置地羊卧作死狀令舒前足即前舒之令  
舒後足即舒猴眼令一戲以借擊猴首者其交  
令一人解縛猴于人中徑取擊首者其交  
于衆中解縛猴于人中徑取擊首者其交  
易以銀錢名曰那底兒其利玉石其穀宜稻麥  
其畜宜六擾有銀錢徑官寸六分面底其土氣有  
寒暑有霜雪少雨多露春而花開秋而葉零有  
山焉其陽多紅鹽其陰多白堊其東多丹腹其  
西多黃堊一面濱海出紅鹽取如擊石無鹵搥  
牆壁一面向出黃土如姜其珠寶之類有八一日  
黃有監守者以竅商販其珠寶之類有八一日

五色雅姑刺石二曰粗杞碧三曰祖母喇四曰  
猫睛石五曰金劉鑽六曰珊瑚七曰五色玉器  
皿八曰大珠狀如龍眼者有之諸珀謂之撒白  
植其類有五一曰金珀二曰并珀三曰珠神珀  
四曰蠟珀五曰黑珀織之類有四一日十樣錦  
剪絨七起一分長二丈濶一丈二曰五色梭幅  
三曰撒哈喇模紗四曰青紅絲嵌手中羊之類  
有四一日九尾羊二曰大尾羊三曰狗尾羊四  
曰鬪羊一尾羊潤尺餘拖地重二十餘斤一尋  
高二尺七寸八寸前截而毛後剪淨頭似綿羊角  
彎向前上帶鐵牌行動有聲此羊快鬪好事者



黃壁脫山注の十七字

其民有羊猿之戲羊戲用木尺許頂平正可容  
 誦羊依拍鼓舞近木前足搭木頂後足跳上似  
 舞狀人將木段五六次接上高丈許于中推令  
 接羊置地羊卧作死狀令舒前足即前舒之令  
 舒後足即後舒猴眼令一戲以偕尺擊猴首雜其交  
 令一人帕縛猴于人中徑取擊首者其交  
 于衆中解縛猴于千人戲人偕尺擊首者其交  
 易以銀錢名曰那底兒其利玉石其穀宜稻麥  
 其畜宜六擾有銀錢徑官寸六分面底其土氣有  
 寒暑有霜雪少雨多露春而花開秋而葉零有  
 山鳥其陽多紅鹽其陰多白堊其東多丹腹其  
 多黃堊一面濱海出紅鹽取如擊石無鹵搗  
 黃壁一面出黃土如姜其珠寶之類有八一曰  
 黃有監守者以竇商販其珠寶之類有八一曰

五色雅姑刺石二曰粗杞碧三曰祖母喇四曰  
 猫睛石五曰金剛鑽六曰珊瑚七曰五色玉器  
 皿八曰大珠狀如龍眼者有之諸珀謂之撒白  
 植其類有五一日金珀二曰并珀三曰珠神珀  
 四曰蠟珀五曰黑珀織之類有四一日十樣錦  
 剪絨七起一分長二丈濶一丈二曰五色梭幅  
 三曰撒哈喇模紗四曰青紅綠嵌手中羊之類  
 有四一日九尾羊二曰大尾羊三曰狗尾羊四  
 曰鬪羊一尾尾濶尺餘拖地重二十餘斤一尋  
 高二尺七寸八寸前截而毛後剪淨頭似綿羊角  
 鬪向前上帶鐵牌行動有聲此羊快鬪好事者



畜之博錢物以有獸焉狀如猫質如玳瑁黑耳而性仁  
出則百獸伏地其名曰草上飛番名曰昔雅鍋  
失其齒蘿狀如藕而紅色其胡莢質薄而白其  
松子長寸許其葡萄四等有如蓮子色白而無  
核者有如白豆圓而微白者有紅者有紫者有  
果焉其狀如胡桃尖長色白內仁甘美者名曰  
把明果其石榴花如拳果如鐘有林檎桃甘蔗  
西瓜其萬年枣一名塚沙布凡三等有狀如拇  
指小核而結霜味如石蜜者有接爛而成軟塊  
味如柿者有狀如南枣而味澁是用養牲者具

朝貢無常

永樂五年遣其臣將麒麟等物并  
備金葉表文跟隨回洋寶船進貢

論曰西洋葬埋之禮舉者鮮矣此獨能行焉且  
往七符情合制可尚也已然居中國彛倫之地  
有火其親者不有愧於斯耶

### 阿丹國第二十二

其國在古里西可六千里古里國西行善其國

濱海以石為城其民庶而勇騎步兵可二萬威

振鄰國其上下脩回教其語以阿刺壁其王

尚禮永樂辛丑正使太監李等賚詔賜其王

船往波莫到冠服蘇門答刺國分肅開王冠金冠  
讀賞賜畢王諭國人有珍寶者許易



微白無微字  
狀上善其字

畜之博錢物以有獸焉狀如猫質如玳瑁黑耳而性仁  
出則百獸伏地其名曰草上飛番名曰昔雅鍋  
失其齒蘿狀如藕而紅色其胡朶質薄而白其  
松子長寸許其葡萄四等有如蓮子色白而無  
者有如白豆圓而微白者有紅者有紫者有  
果焉其狀如胡桃尖長色白內仁甘美者名曰  
把明果其石榴花如拳果如鐘有林檎桃甘蔗  
西瓜其萬年棗一名塚沙布凡三等有狀如拇  
指小核而結霜味如石蜜者有按爛而成軟塊  
味如柿者有狀如南棗而味澁是用養牲者具

朝貢無常永樂五年遣其臣將麒麟等物并  
備金葉表文跟隨回洋寶船進貢  
論曰西洋葬埋之禮舉者鮮矣此獨能行焉且  
往七符情合制可尚也已然居中國彞倫之地  
有火其親者不有愧於斯耶

阿丹國第二十二

六千里不脫龍上字  
在古里西可六千里古里國西行善其國  
風一月到國

濱海以石為城其民庶而勇騎步兵可二萬威

以阿刺壁作  
似阿刺畢

國其上下俯回七教其語以阿刺壁其王

尚禮永樂辛丑正使太監李等賚詔賜其王

讀賞賜畢王諭國人有珍寶者許易王冠金冠



服黃袍帶以金寶有禮拜寺其王日一禮拜金  
冠易以白布纏首頂以金錦飾黃袍易以白車  
而往其臣服有等其國人纏首以色布服撒哈  
喇梭幅錦綉足有靴鞋其女長衣項佩珍寶瓔  
珞珥寶環四腕約寶鐲手足指約以金環蒙首  
以絲嵌悅僅露其面其金銀之工精巧為西方  
之冠其食造以酥蜜其民以石為屋石之名曰  
羅股以磚覆之高五丈而三層有浴室有酒壚  
有綵帛典籍之肆其交易以金錢以紅銅錢金  
曰哺梨銅曰甫嚕斯其利玉石其穀宜五種其

畜宜牛羊鷄鴨犬

金重官秤一錢白底有紋

其土氣溫和其

定歲以十二月為一歲以哉生明為一月其算  
曆如神某日而春暨期枯者敷華某日而秋暨  
期榮者凋落蝕而蝕潮而潮風而風雨而雨靡  
有違或其負採之物異者十有二品一曰貓睛  
之石二曰五色亞姑三曰大珠四曰珊瑚文五  
曰金珀六曰薔薇露七曰麒麟八曰獅子九曰  
花福鹿十曰金錢豹十一曰駝鷄十二曰白鳩  
土物多紫檀木簷菊花多萬年棗把檐乾白葡  
萄松子榴杏有象有千里駝駱九尾駝羊其白



服黃袍帶以金寶有禮拜寺其王日一禮拜金  
冠易以白布纏首頂以金錦飾黃袍易以白車  
而往其臣服有等其國人纏首以色布服撒哈  
刺梭幅錦綉足有靴鞋其女長衣項佩珍寶瓔  
珞珥寶環四腕約寶鐲手足指約以金環蒙首  
以絲嵌腕僅露其面其金銀之工精巧為西方  
之冠其食造以酥蜜其民以石為屋石之名曰  
羅股以磚覆之高五丈而三層有浴室有酒壚  
有綵帛典籍之肆其交易以金錢以紅銅錢金  
曰哺梨銅曰甫嚕斯其利玉石其穀宜五種其

犬上善鴨

且牛羊鷄鴨犬

金重官秤一錢面底有紋

其土氣溫和其

定歲以十二月為一歲以哉生明為一月其算  
曆如神某日而春暨期枯者敷華某日而秋暨  
期榮者凋落蝕而蝕潮而潮風而風雨而雨靡  
有違或其負採之物異者十有二品一曰貓睛  
之石二曰五色亞姑三曰大珠四曰珊瑚文五  
曰金珀六曰薔薇露七曰麒麟八曰獅子九曰  
花福鹿十曰金錢豹十一曰駝鷄十二曰白鳩  
土物多紫檀木簷菊花多萬年棗把檐乾白葡  
萄松子榴杏有象有千里駝駱九尾駝羊其白



毫無角七處有兩圓黑毛項如牛狗毫而盤尾者名曰綿羊有獸焉狀如驪白身白面而青紋其名曰花福鹿其足前高九尺後高六尺蹄三給匾口而長頸奮首高一丈六尺首昂後低二內角牛尾而鹿身其名曰麒麟是食五穀其狀如虎玄質而無紋巨首而濶唇其尾黑長如纓其吼如雷百獸見之伏不敢起者其名曰獅子其朝貢無常永樂間遣使備金葉表來朝貢論曰國初司天監外設回七司天監取回七人世官人用本國土板曆並兼推算乃知聖主

御世一善弗遺者矣常聞之長老云月蝕非回回曆算安得不謬如此今阿丹人所算春秋候是尤奇也

天方國第二十三

其國在古里西南可二萬里古里西南申位行善風三月至鎮番

名袂沿守以頭目袂沿西行一日至其王脩回

王城本名默伽國而又謂之天方回教其俗和美而富見月之初生也上下皆稽

首而禮天其容貌偉正紫色男纏首長衣足有

皮鞋女蓋首面不露其語用阿刺畢國有酒禁

其婚喪悉行回七禮其礼拜之寺曰天堂其堂



毫無角處有兩圓黑毛項如牛狗毫而盤尾者名曰綿羊有獸焉狀如驃白身白面而青紋其名曰花福鹿其足前高九尺後高六尺蹄三踏匾口而長頸奮首高一丈六尺首昂後低二肉角牛尾而鹿身其名曰麒麟是食五穀其狀如虎玄質而無紋巨首而濶唇其尾黑長如纓其吼如雷百獸見之伏不敢起者其名曰獅子其朝貢無常永樂間遣使備金葉表來朝貢論曰國初司天監外設回回司天監取回回人官人用本國土板曆並兼推算乃知聖主

玄作允

國初不善司字

人作之

御世一善弗遺者矣常聞之長老云月蝕非回回曆算安得不謬如此今阿丹人所算春秋候是尤奇也

天方國第二十三

其國在古里西南可二萬里古里西南申位行善風三月至鎮番名袂名袂潛守以頭目袂名袂潛西行善風三月至鎮番王城本名默伽國而又謂之天方其王脩回教其俗和美而富見月之初生也上下皆稽首而禮天其容貌偉正紫色男纏首長衣足有皮鞋女蓋首面不露其語用阿刺畢國有酒禁其婚喪悉行回回禮其礼拜之寺曰天堂其堂



四方而高廣謂之愷阿白以黃金為佛像以玉  
為座堂之周如城以五色石壘砌城之門四百  
六十有六其堂以沉香為梁上有五以黃金為  
閣以黃甘玉布地以薔薇露龍涎香日塗堂之  
四壁馨香不絕以白玉為柱上凡四百六十有  
七前之柱九十有九後之柱一百有一左之柱  
一百三十有二右之柱一百三十有五其堂之  
幔以紵絲色用皂其守堂獅子二色咸黑他國  
至堂而焚香歲一至不遠萬里而來以十二月  
十日為期每年此日諸國回人雖海行一二  
年遠道者亦至此堂禮拜皆割取堂

內皂幔一方去為記憶  
畫則王又以幔代之其堂之左有古佛墓是  
為綠撒下泥寶石之所築其長一丈二尺高三

尺廣五尺其墓之垣甃以甘黃玉高五尺其城  
四隅咸有寶塔禮拜者登焉有授法之堂皆五  
色石為之其土氣恒燠無雨電霜雪四時玉燭  
草木常不零落其甘露日降國人承露以食其  
交易以金錢名曰倘伽其利玉石其穀宜五種  
其畜宜六擾錢徑官寸七分  
重官秤一錢其國西行百里曰  
驀底納城上之東曰謨罕驀德神人之墓上頂  
有五色光旦夕輝煌不絕墓後有泉其名阿必



四方而高廣謂之愷阿白以黃金為佛像以玉  
為座堂之周如城以五色石壘砌城之門四百  
六十有六其堂以沉香為梁上有五以黃金為  
閣以黃甘玉布地以薔薇露龍涎香日塗堂之  
四壁馨香不絕以白玉為柱上有四百六十有  
七前之柱九十有九後之柱一百有一左之柱  
一百三十有二右之柱一百三十有五其堂之  
幔以紵絲色用皂其守堂獅子二色咸黑他國  
至堂而焚香歲一至不遠萬里而來以十二月  
十日為期每年此日諸國回人雖海行一二  
年遠道者亦至此堂禮拜皆割取堂

梵

善堂

內皂幔一方去為記憶  
畫則王又以幔代之其堂之左有古佛墓是  
為綠撒卜泥寶石之所築其長一丈二尺高三

四隅咸有寶塔禮拜者登焉有授法之堂皆五  
色石為之其土氣恒燠無雨電霜雪四時玉燭  
草木常不零落其甘露日降國人承露以食其  
交易以金錢名曰倘伽其利玉石其穀宜五種  
其畜宜六擾錢徑官寸七分  
重官秤一錢其國西行百里曰  
驀底納城之東曰謨罕驀德神人之墓上頂  
有五色光旦夕輝煌不絕墓後有泉其名阿必



糝其味甘美其泉能息波濤泛海者必汲藏  
於舟遇颶風而灑之也波濤隨息其土物有薔  
薇露俺八兒香有豹麋草上飛麒麟獅子羚羊  
多龍馬有駝雞駱駝騾驢鳧鷖其花有纏枝花  
樹如火桑高二丈歲二收有葡萄萬年棗石榴  
林檎梨西瓜巨桃一桃而用二人以舉其朝貢  
無常宣德中使鄭和至西洋遣通事七人賫麝  
香磁器段疋同本國船至國一年生回易  
得各色奇異寶石并麒麟獅子駝雞等物并畫  
天堂圖一冊回京其天方國王亦遣其臣沙  
人將方物隨七論曰天堂之諺久矣蓋慕其樂土也今觀其國

所有迺知諺語為不虛焉但國史以默德伽別  
于天方而歡云即其地余詳考之謨罕舊德默  
德伽王也而天方之西有其墓焉則一國二名  
者矣



此書序見黃公五岳集久矣往來于胷中者三十年無從覓得為恨歲己未錢受之太史頗搜秘冊于郡城諸收藏家得黃公手稿歸以貽余遂得令童子錄之其注脚有未入本錄者因為校定蓋此書初未入梓自稿本外只此冊耳保之保之

萬曆己未孟冬校閱于蘧溪州堂東川居士孫

胤伽

子嘗讀星槎勝覽及瀛涯勝覽說者謂鄭和所記海國也予病其不文今觀西洋朝貢典錄一



經文人墨士之手便成點鐵為金可喜也是書  
凡三卷記二十三國歷如指掌且其章法句  
法頗學山海經信為奇書既錄唐卿孫君跋復  
為贅其後

天啓二年正月十九日清常道人

